

# HN120

**MAX**

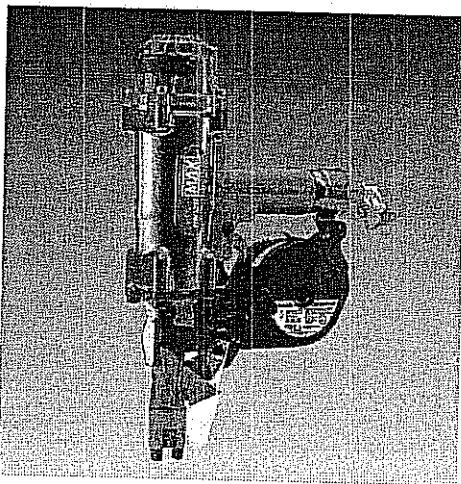
HIGH PRESSURE CONCRETE TOOL

HOCHDRUCK-BETONWERKZEUG

OUTIL POUR BÉTON À HAUTE  
PRESSIONPRESSION

ATTREZZO PER CALCESTRUZZO AD  
ALTA PRESSIONE

HERRAMIENTA PARA HORMIGÓN DE  
ALTA PRESIÓN



## OPERATING and MAINTENANCE MANUAL BETRIEBSANLEITUNG MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

### **⚠ WARNING:**

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND  
INSTRUCTIONS.  
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

### **⚠ ACHTUNG!**

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITS-  
HINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSINWEISE AUF,  
DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.

### **⚠ AVERTISSEMENT:**

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SECURITE  
AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SUR.  
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER  
ULTERIUREMENT.

### **⚠ ATTENZIONE:**

PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO  
DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA.  
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE

### **⚠ ATENCIÓN:**

PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.  
ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS  
SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

<b>ENGLISH</b>	Page 3 to 16 Page
<b>DEUTSCH</b>	Page 17 to 30 Page
<b>FRANÇAIS</b>	Page 31 to 44 Page
<b>ITALIANO</b>	Page 45 to 58 Page
<b>ESPAÑOL</b>	Page 59 to 72 Page

# HN120

## HIGH PRESSURE CONCRETE TOOL

### INDEX

<b>1. SAFETY INSTRUCTIONS .....</b>	<b>4</b>
<b>2. SPECIFICATIONS &amp; TECHNICAL DATA .....</b>	<b>7</b>
<b>3. AIR SUPPLY AND CONNECTIONS ...</b>	<b>9</b>
<b>4. INSTRUCTIONS FOR OPERATION ...</b>	<b>10</b>
<b>5. MAINTAIN FOR PERFORMANCE ...</b>	<b>16</b>
<b>6. STORING .....</b>	<b>16</b>
<b>7. TROUBLESHOOTING/REPAIRS.....</b>	<b>16</b>

### OPERATING and MAINTENANCE MANUAL



#### **WARNING:**

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.

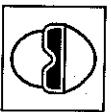
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

<b>DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS</b>	
<b>WARNING:</b>	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
<b>CAUTION:</b>	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
<b>NOTE:</b>	Emphasizes essential information.
<b>DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN</b>	
<b>ACHTUNG!</b>	Ziegt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>VORSICHT!</b>	Ziegt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>HINWEIS:</b>	Hebt wichtige Informationen hervor.
<b>DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D'AVERTISSEMENTS</b>	
<b>AVERTISSEMENT</b>	Indique une situation éventuellement dangereuse qui si elle n'est pas contournée, pourra provoquer la mort ou des blessures sévères.
<b>ATTENTION</b>	Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourra provoquer des blessures légères à moyenement sévères.
<b>REMARQUE</b>	Souligne des informations importantes.
<b>DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO</b>	
<b>ATTENZIONE:</b>	Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può risultare letale o provocare gravi lesioni.
<b>AVVERTENZA:</b>	Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o media entità.
<b>NOTA:</b>	Evidenzia informazioni importanti.
<b>DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA</b>	
<b>ATENCIÓN!</b>	Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.
<b>PRECAUCIÓN</b>	Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.
<b>NOTA:</b>	Fresaca informaciones importantes.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING:**  
TO AVOID SEVERE PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE  
BEFORE USING THE TOOL, READ CAREFULLY AND UNDERSTAND THE FOLLOWING  
“SAFETY INSTRUCTIONS”. FAILURE TO FOLLOW WARNINGS COULD RESULT IN DEATH OR  
SERIOUS INJURY.

### PRECAUTIONS ON USING THE TOOL

1. **WEAR SAFETY GLASSES OR GOGGLES**


Danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1 (Council Directive 89/686/EEC of 21 DEC. 1989) and provide both frontal and side protection.

The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.

**NOTE:** Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.
2. **EAR PROTECTION MAY BE REQUIRED IN SOME ENVIRONMENTS**

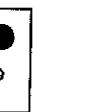

As the working condition may include exposure to high noise levels which can lead to hearing damage, the employer and user should ensure that any necessary hearing protection is provided and used by the operator and others in the work area.
3. **WHEN USING THE TOOL, BE SURE TO USE A SPECIAL AIR COMPRESSOR AND AIR HOSE**

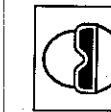

In order to improve its performance, it has set its working pressure higher than the conventional limit. To use the tool, you always need the special air compressor and air hose (MAX. Working Pressure and MAX. Power/Life Hose). Use of high-pressure gas (for example, oxygen, acetylene, etc.) causes abnormal combustion, possibly resulting in explosion. Use only the special air compressor and air hose.
4. **OPERATE WITHIN THE PROPER AIR PRESSURE RANGE**


The tool is designed to operate within an air pressure range of 210 to 320 p.s.i. (15 to 23 bar.) The pressure should be adjusted to the type of the work being fastened. The tool shall never be operated when the operating pressure exceeds 320 p.s.i. (23 bar.)
5. **DO NOT OPERATE THE TOOL NEAR A FLAMMABLE SUBSTANCE**

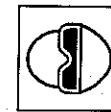

Never operate the tool near a flammable substance (e.g., thinner, gasoline, etc.). Volatile fumes from these substances could be drawn into the compressor and compressed together with the air and this could result in an explosion.
6. **DO NOT USE A WRONG FITTING**


The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can retain pressure even after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after the air line is disconnected, possibly causing injury.
7. **DISCONNECT THE AIR SUPPLY AND EMPTY THE MAGAZINE WHEN THE TOOL IS NOT IN USE**


Always disconnect the air supply from the tool and empty the magazine when operation has been completed or suspended, when unattended, moving to a different work area, adjusting, disassembling, or repairing the tool, and when clearing a jammed fastener.
8. **INSPECT SCREW TIGHTNESS**


Loose or improperly installed screws or bolts cause accidents and tool damage when the tool is put into operation. Inspect to confirm that all screws and bolts are tight and properly installed prior to operating the tool.
9. **DO NOT TOUCH THE TRIGGER UNLESS YOU INTEND TO DRIVE A FASTENER**


Whenever the air supply is connected to the tool, never touch the trigger unless you intend to drive a fastener into the work. It is dangerous to walk around carrying the tool with the trigger pulled, and this and similar actions should be avoided.
10. **NEVER POINT THE DISCHARGE OUTLET TOWARD YOURSELF AND OTHER PERSONNEL**


If the discharge outlet is pointed toward people, serious accidents may be caused when misfiring. Be sure the discharge outlet is not pointed toward people when connecting and disconnecting the hose, loading and unloading the fasteners or similar operations.
11. **USE SPECIFIED FASTENERS (SEE PAGE 7)**


The use of fasteners other than specified fasteners will cause the tool malfunction. Be sure to use only specified fasteners when operating the tool.
12. **PLACE THE DISCHARGE OUTLET ON THE WORK SURFACE PROPERLY**


Failure to place the discharge outlet of the nose in a proper manner can result in a fastener flying up and is extremely dangerous.
13. **KEEP HANDS AND BODY AWAY FROM THE DISCHARGE OUTLET**


When loading and using the tool, never place a hand or any part of body in fastener discharge area of the tool. It is very dangerous to hit the hands or body by mistake.
14. **DO NOT DRIVE FASTENERS CLOSE TO THE EDGE AND CORNER OF THE WORK AND THIN MATERIAL**


The workplace is likely to split and the fastener could fly free and hit someone.
15. **DO NOT DRIVE FASTENERS ON TOP OF OTHER FASTENERS**


Driving fasteners of the top of other fasteners may cause deflection fasteners which could cause injury.
16. **REMOVING THE FASTENERS AFTER COMPLETING OPERATION**


If fasteners are left in the magazine after the completion of operation, there is the danger of a serious accident occurring prior to the resumption of operation, should the tool be handled carelessly, or when connecting the air fitting. For this reason, always remove all fasteners remaining in the magazine after completion of the operation.
17. **CHECK OPERATION OF THE CONTACT TRIP MECHANISM FREQUENTLY IN CASE OF USING A CONTACT TRIP TYPE TOOL**


Do not use the tool if the trip is not working correctly as accidental driving of a fastener may result. Do not interfere with the proper operation of the contact trip mechanism.

## 1B. WHEN USING THE TOOL OUTSIDE OR ELEVATED PLACE

When fastening rods or similar slanted surface, start fastening at the lower part and gradually work your way up. Fastening backward is dangerous as you may cause your foot place. Secure the hose at a point close to the area you are going to drive fasteners. Accidents may be caused due to the hose being pulled inadvertently or getting caught.



## 19. NEVER USE THE TOOL IF ANY PORTION OF THE TOOL CONTROLS (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM) IS INOPERABLE, DISCONNECTED, ALTERED OR NOT WORKING PROPERLY

20. NEVER ACTUATE THE TOOL INTO FREE SPACE  
This will avoid any hazard caused by fast flying fasteners and excessive strain of the tool.

## 21. ALWAYS ASSUME THAT THE TOOL CONTAINS FASTENERS

## 22. RESPECT THE TOOL AS A WORKING IMPLEMENT

## 23. NO HORSEPLAY

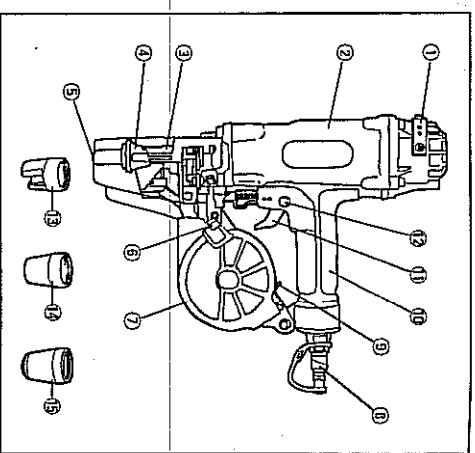
## 24. NEVER LOAD THE TOOL WITH FASTENERS WHEN ANY ONE OF THE OPERATING CONTROLS (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM) IS ACTIVATED

## OBSERVE THE FOLLOWING GENERAL CAUTION IN ADDITION TO THE OTHER WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL

- Do not use the tool as a hammer.
- Always carry the tool by the handle, never carry the tool by the air hose.
- The tool must be used only for the purpose it was designed.
- Never remove, tamper with the operating controls (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM).
- Keep the tool in a dry place out of reach of children when not in use.
- Do not use the tool without Safety Warning label.
- Do not modify the tool from original design or function without approval by MAX CO., LTD.

## 2. SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

### 1. NAME OF PARTS



### 2. TOOL SPECIFICATIONS

PRODUCT NO.	HNI20
HEIGHT	15-3/4" (400 mm)
WIDTH	3-3/8" (85 mm)
LENGTH	12-3/8" (315 mm)
WEIGHT	6.4 lbs. (2.9 kg)
RECOMMENDED OPERATING PRESSURE	210 to 320 p.s.i. (15 to 22 bar)
LOADING CAPACITY	50 Nails
AIR CONSUMPTION	4.7 l at 320 p.s.i. (23 bar) operating pressure

### 3. FASTENER SPECIFICATIONS

PLASTIC SHEET COLLATED NAILS	PLASTIC SHEET COLLATED PINS
NAIL LENGTH	1-1/4" to 2-1/2" (32 to 55 mm) 7/8" to 2" (22 to 52 mm)
SHANK DIAMETER	.113 to .148" (.29 to .38 mm) .148" (.38 mm)
SHANK TYPE	Smooth, Screw
HEAD DIAMETER	.255 to .303 (.85 to 8.7 mm) .283 to .315 (.7.2 to 8.0 mm)
HEAD THICKNESS	.059 to .059 (.1.0 to 1.5 mm) .059" (.2.0 mm)
SHAPE OF THE POINT	DIAMOND POINT BARISTIC POINT

### RECOMMENDED OPERATING PRESSURE:

210 to 320 p.s.i. (15 to 22 bar). Select the operating air pressure within this range for best fastener performance.  
DO NOT EXCEED 320 p.s.i. (23 bar).

#### 4. TECHNICAL DATA

##### ① NOISE

A-weighted single-event —— LWA, 1s, d 110.0 dB  
sound power level

A-weighted single-event —— LpA, 1s, d 97.5 dB  
emission sound pressure level at work station

These values are determined and documented in accordance to EN12549 : 1999.

##### ② VIBRATION

Vibration characteristic value = 9.16 m/s<sup>2</sup>

These values are determined and documented in accordance to ISO 8662:11.  
This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool.

An influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of mains supply, the workplace, the workpiece, the workplace support.

#### 5. APPLICATIONS

- \* Securing a thin steel plate to the concrete
- \* Securing a wooden material to the concrete
- \* Securing a wooden material to a thick steel plate

#### ▲ WARNING:

#### 3. AIR SUPPLY AND CONNECTIONS

##### Read section titled "SAFETY INSTRUCTIONS".

##### DO NOT USE ANY POWER SOURCE EXCEPT AN AIR COMPRESSOR

The tool is designed to operate on compressed air. Do not operate the tool on any other high-pressure gas, combustible gases (e.g., oxygen, acetylene, etc.) since there is the danger of an explosion. For this reason, absolutely do not use anything other than an air compressor to operate the tool.

##### OPERATE WITHIN THE PROPER AIR PRESSURE RANGE

The tool is designed to operate within an air pressure range of 210 to 320 p.s.i. (15 to 22 bar). The pressure should be adjusted to the type of the work being fastened. The tool shall never be operated when the operating pressure exceeds 320 p.s.i. (23 bar).



##### DONOT OPERATE THE TOOL NEAR A FLAMMABLE SUBSTANCE

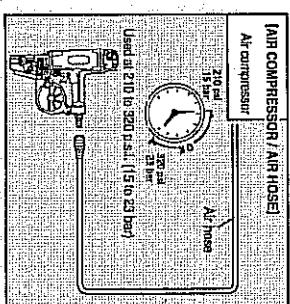
Never operate the tool near a flammable substance (e.g., thinner, gasoline, etc.). Volatile fumes from these substances could be drawn into the compressor and compressed together with the air and this could result in an explosion.

##### DO NOT USE A WRONG FITTING

The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after the air line is disconnected, possibly causing injury.

##### DISCONNECT THE AIR SUPPLY AND EMPTY THE MAGAZINE WHEN THE TOOL IS NOT IN USE

Always disconnect the air supply from the tool and empty the magazine when operation has been completed or suspended, when unattended, moving to a different work area, adjusting, disassembling, or repairing the tool, and when cleaning a jammed fastener.



##### WHEN USING THE TOOL, BE SURE TO USE A SPECIAL AIR COMPRESSOR AND AIR HOSE

In order to improve its performance, it has set its working pressure higher than the conventional nailers. To use the tool, you always need the special air compressor and air hose (MAX PowerLita Compressor and MAX PowerLita Hose). Use of high-pressure gas (for example, oxygen, acetylene, etc.) causes abnormal combustion, possibly resulting in explosion. Use only the special air compressor and air hose.

##### NOTE:

Frequent, but not excessive, lubrication is required for the best performance. Oil added thru the air line connection will lubricate the internal parts.

#### **4. INSTRUCTIONS FOR OPERATION**

Read section titled "SAFETY INSTRUCTIONS".

**WARNING**

-2- OPERATIONS

- ① Wear Safety Glasses or Goggles.
  - ② Do not connect the air supply.
  - ③ Inspect screw tightness.
  - ④ Check operation of the contact arm & trigger if moving smoothly.
  - ⑤ Connect the air-supply.
  - ⑥ Check the air-leakage. (The Tool must not have the air-leakage.)  
(too much not operate.)
  - ⑦ Hold the Tool with finger-off the trigger, then push the contact arm against the work-piece. (The Tool must not operate.)
  - ⑧ Hold the Tool with contact arm free from work-piece and pull the trigger. (The Tool must not operate.)
  - ⑨ Disconnect the air-supply.

worn safety glasses or goggles danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1 (Council Directive 89/686/EEC of 21 DEC. 1989) and provide both frontal and side protection.

The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.

**NOTE:** Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

Keep hands and body away from the discharge outlet when driving the fasteners because of dangerous effects of hitting the hands or body by mistake.



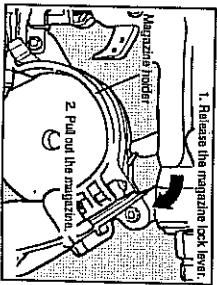
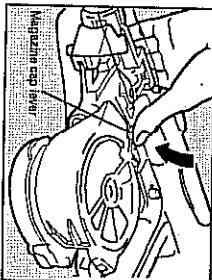
**WAHRUNG:**

Wear safety glasses

- blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool. The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1 (Council Directive 88/68/EEC of 21 DEC., 1989) and provide both frontal and side protection.

The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.

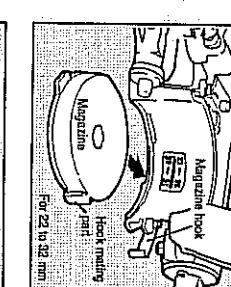
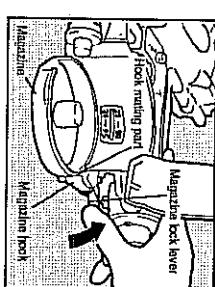
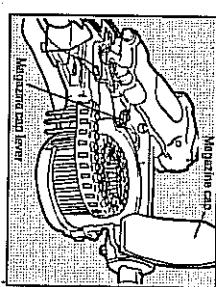
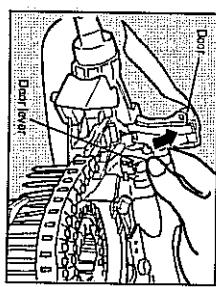
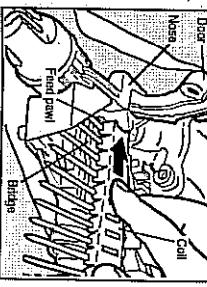
Keep hands and body away from the discharge outlet when driving the fasteners because of dangerous risk of hitting the hands or body by mistake.



MAIL LOAD

- ② Adjust the magazine cap lever in turn with the length of pins (or nails) used. First, push the magazine cap lever to open the magazine cap.

**Release** the magazine lock lever to detach the magazine from the magazine hook, and remove the magazine from the magazine holder.



**CAUTION:**

- At shipment, the magazine has been set in the direction for the pin/nail length of 22 to 32 mm. When using 38 mm or longer pins/nails, set the magazine reverse.
  - Be sure to set the magazine direction in time with the length of pins (or nails) used. If used in the inadequate direction, the pins (or nails) are not fed properly.

⑤ Push the magazine cap lever. With the magazine cap opened, set the pins (or nails) and pull out the front end of the pin (or nail) coil.

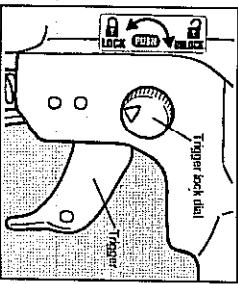
⑥ Push the door lever to open the door.

⑦ Push in the pin (or nail) coil along the bridge until it has reached the end. Pushing it in causes a feed pawl to swing away in between the first and second pins (or nails). Stop pushing it there.

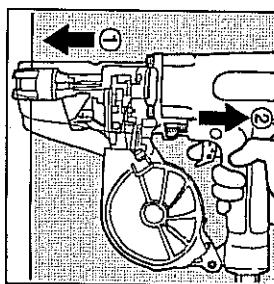
**▲ CAUTION:**

Confirm that the first pin (or nail) has been entirely set before the feed pawl (into the nose).

④ Continuing the magazine direction in tune with the length of pins (or nails) used, fit the magazine collar into the groove in the magazine holder, set the magazine hook onto its mailing part, and push the magazine lock lever to secure the magazine.



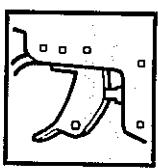
**TRIGGER LOCK MECHANISM**  
The tool is equipped with a trigger lock mechanism. Push and rotate the trigger **LOCK** to the trigger **UNLOCK** position before driving nails.



**SINGLE FIRE OPERATION (SEQUENTIAL TRIP)**  
For single fire operation, depress the contact arm against the work surface and pull the trigger. Tool can not fire a second nail until the trigger is released and tool can cycle.

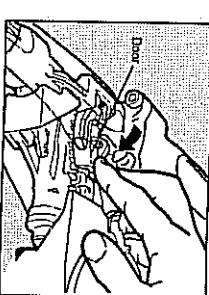
**PROCEDURE**

- ① Depress the contact arm.
- ② Pull the trigger.

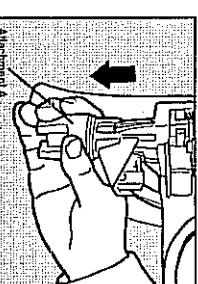


**SEQUENTIAL TRIP**  
Identified by **ORANGE TRIGGER**.

The Sequential Trip requires the operator to hold the tool against the work before pulling the trigger. This makes accurate fastener placement easier, for instance on framing, toe nailing and culling applications. The Sequential Trip allows exact fastener location without the possibility of driving a second fastener on recoil, as described under "Contact Trip". The Sequential Trip Tool has a positive safety advantage because it will not accidentally drive a fastener if the tool is contacted against the work or anything else while the operator is holding the trigger pulled.

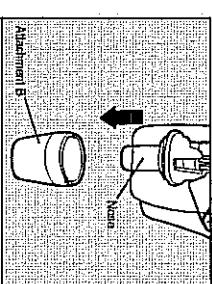


- ⑥ Push the door to close it.
- CAUTION:**  
Push the door firmly until the door lever has clicked.
- ⑨ Close the magazine cap.
- ⑩ Connect the air chuck to the air plug. You are now ready to drive the pins (or nails).

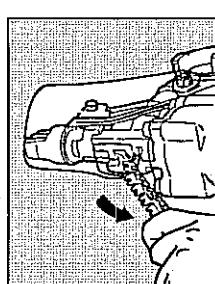


**REPLACING THE ATTACHMENT**  
The machine comes with the attachments B and C as accessories. See the following for the replacement method.

- WARNING:**  
When replacing the attachment, be sure to lock a trigger and remove an air hose.
- ① Remove the attachment A which has been attached at shipment; hold and draw it out with your hand while holding it.
- ③ If it is not smoothly drawn out, insert a regular screwdriver, etc. into the clearance between a contact arm and it, and squeeze it to remove.



- ② Put down the attachment B or C, insert the nose of the machine, and push it against to attach.



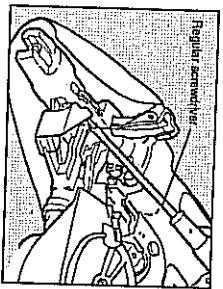
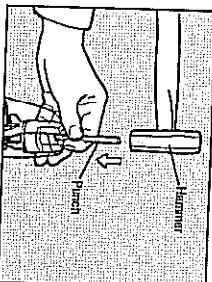
**HOW TO REMOVE PLASTIC SHEET**  
As nails are driven the plastic sheet will feed out of the tool. When sufficient strip has been fed out it can be torn away by pulling against the rear edge in the nose.

## HOW TO REMOVE JAMMING OF PINS(NAILS)

### **A WARNING:**

When removing jamming of pins (or nails), be sure to lock the trigger prior to disconnecting the air hose.

#### PROCEDURE



- ① Lock the trigger and disconnect the air hose.
- ② Remove the pins (or nails) out of the magazine.
- ③ Open the door, put a punch through the ejection port and hit it with a hammer.
- ④ Remove the pins (or nails) jamming inside the nose, using the punch or a regular screwdriver.
- ⑤ Set the pins (or nails) properly onto the feed pawl again and close the door.

#### TROUBLESHOOTING

##### **● The Machine is not activated even if it is operated correctly.**

When the pins (or nails) are not fed properly, a locking mechanism works to deactivate the Machine. (Unless the feed pawl is completely OUT, it comes into contact with a feed pawl retainer, disabling pin/nail driving work.)

If the feed pawl is not located appropriately, remove the pins (or nails) and set them again.

- ① Check whether or not the pins (or nails) have been set properly onto the feed pawl.
- ② Check whether or not the pins (or nails) have come off the Plastic shaft.
- ③ If this is the case, cut off the empty Plastic shaft and set the pins (or nails) again.
- ④ Check whether or not the feed pawl and feed piston are being activated.
- ⑤ If not activated, apply 5 to 6 drops from the air plug.

## APPLICATIONS AND PINS/NAILS SELECTION CRITERIA

The Machine is applicable to the following purposes. When using it, select the pins/nails and leg length suitable for the driving object.

Application	Type	Str. Leg Length	Attachment Used
Securing a thin steel plate Ex.: Securing partition backs	Plastic Coil Pins	Thin Steel Plate	<b>● CAUTION:</b> Use of nails to secure the thin steel plate to the concrete causes them to recoil or bend, endangers you. Be sure to use pins to secure it to the concrete.
Securing a wooden material to the concrete Ex.: Securing drum edges	Plastic Coil Nails	Wooden Material	<b>● CAUTION:</b> Select the nails so that a penetration amount into concrete will be 7/8" to 1" (15 to 25mm).  <b>● CAUTION:</b> Use of the attachment-A causes a nail sticking out to the wooden material.
Securing a wooden material to a thick steel plate For Steel Plate	Plastic Coil Nails (For Steel Plate)	Concrete	<b>● CAUTION:</b> Driveable steel plate thickness is 1/8" to 1 1/8" (3.2 to 4.5 mm). Use the Machine only within these limits.  <b>● CAUTION:</b> Overdriving into the steel plate reduces a holding force durability of the Machine. When working, check the driving condition fully to adjust the pressure.  <b>● CAUTION:</b> Never drive the nails directly into the thick steel plate, because they may recoil or bend, endangering you.  <b>● CAUTION:</b> Be sure to apply the nose of the ejection port to the object at a right angle.  <b>● Do not use the Machine for the roof or ceiling.</b>

## 5. MAINTAIN FOR PERFORMANCE

### ① DO NOT FIRE THE NAILER WHEN IT IS EMPTY

② USE RECOMMENDED OIL  
The vehicle or turbine oil should be used to lubricate the tool. Upon completion of operations, place 2 or 3 drops of oil into the air plug inlet with the jet oiler. (Recommended Oil : ISO VG32)

### ③ INSPECT AND MANTAIN DAILY OR BEFORE OPERATION

#### ▲ WARNING:

Disconnect air supply and empty the magazine when inspecting or maintaining the tool.

- (1) Drain air line filter and compressor
- (2) Keep lubricator filled in air 3-pieces set
- (3) Clean filter element of air 3-pieces set
- (4) Tighten all screws
- (5) Keep contact arm moving smoothly

## 6. STORING

- ① When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
- ② Do not store the tool in a cold weather environment. Keep the tool in a warm area.
- ③ When not in use, the tool should be stored in a warm and dry place. Keep out of reach of children.
- ④ All quality tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from the normal use.

## 7. TROUBLE SHOOTING/REPAIRS

The troubleshooting and/or repairs shall be carried out only by the MAX CO., LTD. authorised distributors or by other specialists.

**DEUTSCH**

# HN120

## HOCHDRUCK-BETONWERKZEUG

### INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEITSHINWEISE .....	18
2. TECHNISCHE DATEN UND ZUBEHÖR .....	21
3. LUFTDRUCKKOMPRESSOR UND ANSCHLÜSSE .....	23
4. BETRIEBSVORSCHRIFTEN .....	24
5. WARTUNG, PFLEGE .....	30
6. AUFWEHRAHRUNG .....	30
7. STÖRUNGSBESEITIGUNG .....	30

## BETRIEBSANLEITUNG

#### ▲ ACHTUNG:

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITS-HINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.





## 18. VERWENDUNG DES GERÄTES IM FREIEN ODER AUF ERHÖHUNGEN.

Bei Zusammendrücken von Dächern oder ähnlichen schrägen Flächen beginnen Sie von der unteren Kante und nicht von oben, sonst besteht die Gefahr eines Rutschens und Absturzes. Sichern Sie stets den Druckluftschlauch in der Nähe des Arbeitsplatzes, damit ein Zielen von anderen Personen oder ein Hängenbleiben vermieden werden kann.

- 19. DAS WERKZEUG NICHT BENUTZEN WENN IRGENDEN TEIL DER WERKZEUGKONTROLLEN (Z.B., TRIGGERSKONTAKTARM) FUNKTIONSFÄHIG, GETRENNNT, GEÄNDERT WIRD ODER NICHT RICHTIG FUNKTIONIERT.**

Es besteht sonst Gefahr durch umherliegende Nägel, außerdem wird das Werkzeug übermäßig stark beansprucht.

- 20. NIEMALS IN DIE LUFT NAGELN.**

Es besteht sonst Gefahr durch umherliegende Nägel, außerdem wird das Werkzeug übermäßig stark beansprucht.

- 21. NEHMEN SIE STETS AN, DASS SICH BEFESTIGUNGSTEILE IM WERKZEUG BEFINDEN.**

- 22. DAS WERKZEUG IST STETS ALS ARBEITSGERÄT ZU BETRACHEN.**

- 23. NIEMALS DAS WERKZEUG ALS SPIELEZUG BENUTZEN.**

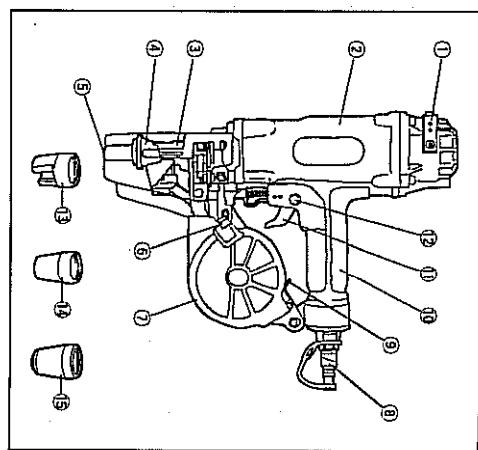
- 24. NIEMALS DAS WERKZEUG MIT BEFESTIGUNGSTEILE LADEN, WENN EINES DER BEDIENUNGSELEMENTE AKTIVIERT IST (Z.B. AUSLÖSER, KONTAKTHEBEL).**

## LESEN SIE DIE FOLGENDEN WARNHINWEISE UND ALLE ANDEREN ANLEITUNGEN IN DIESEM HANDBUCH

- Verwenden Sie das Gerät nicht als Hammer.
- Tragen Sie das Gerät immer am Haltegriff und nicht am Luftschauch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für solche Arbeiten, für die es entworfen wurde.
- NIEMALS die Bedienungselemente ausbauen oder modifizieren (z.B. AUSLÖSER, KONTAKTHEBEL).
- Bewahren Sie das Gerät in trockenen Räumen und an für Kinder nicht zugänglichen Stellen auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Sicherheitsauflieger.
- Manipulieren Sie das Gerät nicht ohne ausdrückliche Genehmigung von MAX Co.,Ltd.

## 2. TECHNISCHE DATEN UND ZUBEHÖR

### 1. BEZEICHNUNG DER TEILE



① Abgasabdeckung

② Rahmen

③ Nase

④ Kontaktalarm

⑤ Entladungsansatzschluss

⑥ Magazinhakenhebel

⑦ Magazin

⑧ Luftsprühen

⑨ Magazinvorriegelungshahn

⑩ Griff

⑪ Betätigungshebel

⑫ Betätigungshebelschraube

⑬ Ansatz A (Dient zum Befestigen von dünnen Stahlblech an Beton)

⑭ Ansatz B (Dient zum Befestigen von Holzmaterial an Beton oder einer dicken Stahlplatte)

⑮ Ansatz C (Dient zur Befestigung einer schmalen Stahlstange an Beton)

### 2. TECHNISCHE DATEN DES WERKZEUGS

PRODUKT-NR.	HN120
HOHE	400 mm
BREITE	85 mm
LÄNGE	315 mm
GEWICHT	2.9 kg (6.4 lbs.)
EINPOLIGER BETRIEBSDRUCK	210 bis 320 p.s.i. (15 bis 23 bar)
LADEKAPAZITÄT	50 Nägel
DRUCKLUFTVERBRUCH	4.7 l bei einem Betriebsdruck von 322 p.s.i. (23 bar)

### 3. TECHNISCHE DATEN DES HEFTMATERIALS

NÄGELLÄNGE	AUFLASERBLATT/GERAMMTE NÄGEL	AUFLASERBLATT/GERAMMTE SPITZE
32 bis 65 mm	22 bis 52 mm	
65 bis 95 mm	43,8 mm	
95 bis 125 mm		
125 bis 155 mm		
155 bis 185 mm		
185 bis 215 mm		
215 bis 245 mm		
245 bis 275 mm		
275 bis 305 mm		
305 bis 335 mm		
335 bis 365 mm		
365 bis 395 mm		
395 bis 425 mm		
425 bis 455 mm		
455 bis 485 mm		
485 bis 515 mm		
515 bis 545 mm		
545 bis 575 mm		
575 bis 605 mm		
605 bis 635 mm		
635 bis 665 mm		
665 bis 695 mm		
695 bis 725 mm		
725 bis 755 mm		
755 bis 785 mm		
785 bis 815 mm		
815 bis 845 mm		
845 bis 875 mm		
875 bis 905 mm		
905 bis 935 mm		
935 bis 965 mm		
965 bis 995 mm		
995 bis 1025 mm		
1025 bis 1055 mm		
1055 bis 1085 mm		
1085 bis 1115 mm		
1115 bis 1145 mm		
1145 bis 1175 mm		
1175 bis 1205 mm		
1205 bis 1235 mm		
1235 bis 1265 mm		
1265 bis 1295 mm		
1295 bis 1325 mm		
1325 bis 1355 mm		
1355 bis 1385 mm		
1385 bis 1415 mm		
1415 bis 1445 mm		
1445 bis 1475 mm		
1475 bis 1505 mm		
1505 bis 1535 mm		
1535 bis 1565 mm		
1565 bis 1595 mm		
1595 bis 1625 mm		
1625 bis 1655 mm		
1655 bis 1685 mm		
1685 bis 1715 mm		
1715 bis 1745 mm		
1745 bis 1775 mm		
1775 bis 1805 mm		
1805 bis 1835 mm		
1835 bis 1865 mm		
1865 bis 1895 mm		
1895 bis 1925 mm		
1925 bis 1955 mm		
1955 bis 1985 mm		
1985 bis 2015 mm		
2015 bis 2045 mm		
2045 bis 2075 mm		
2075 bis 2105 mm		
2105 bis 2135 mm		
2135 bis 2165 mm		
2165 bis 2195 mm		
2195 bis 2225 mm		
2225 bis 2255 mm		
2255 bis 2285 mm		
2285 bis 2315 mm		
2315 bis 2345 mm		
2345 bis 2375 mm		
2375 bis 2405 mm		
2405 bis 2435 mm		
2435 bis 2465 mm		
2465 bis 2495 mm		
2495 bis 2525 mm		
2525 bis 2555 mm		
2555 bis 2585 mm		
2585 bis 2615 mm		
2615 bis 2645 mm		
2645 bis 2675 mm		
2675 bis 2705 mm		
2705 bis 2735 mm		
2735 bis 2765 mm		
2765 bis 2795 mm		
2795 bis 2825 mm		
2825 bis 2855 mm		
2855 bis 2885 mm		
2885 bis 2915 mm		
2915 bis 2945 mm		
2945 bis 2975 mm		
2975 bis 3005 mm		
3005 bis 3035 mm		
3035 bis 3065 mm		
3065 bis 3095 mm		
3095 bis 3125 mm		
3125 bis 3155 mm		
3155 bis 3185 mm		
3185 bis 3215 mm		
3215 bis 3245 mm		
3245 bis 3275 mm		
3275 bis 3305 mm		
3305 bis 3335 mm		
3335 bis 3365 mm		
3365 bis 3395 mm		
3395 bis 3425 mm		
3425 bis 3455 mm		
3455 bis 3485 mm		
3485 bis 3515 mm		
3515 bis 3545 mm		
3545 bis 3575 mm		
3575 bis 3605 mm		
3605 bis 3635 mm		
3635 bis 3665 mm		
3665 bis 3695 mm		
3695 bis 3725 mm		
3725 bis 3755 mm		
3755 bis 3785 mm		
3785 bis 3815 mm		
3815 bis 3845 mm		
3845 bis 3875 mm		
3875 bis 3905 mm		
3905 bis 3935 mm		
3935 bis 3965 mm		
3965 bis 3995 mm		
3995 bis 4025 mm		
4025 bis 4055 mm		
4055 bis 4085 mm		
4085 bis 4115 mm		
4115 bis 4145 mm		
4145 bis 4175 mm		
4175 bis 4205 mm		
4205 bis 4235 mm		
4235 bis 4265 mm		
4265 bis 4295 mm		
4295 bis 4325 mm		
4325 bis 4355 mm		
4355 bis 4385 mm		
4385 bis 4415 mm		
4415 bis 4445 mm		
4445 bis 4475 mm		
4475 bis 4505 mm		
4505 bis 4535 mm		
4535 bis 4565 mm		
4565 bis 4595 mm		
4595 bis 4625 mm		
4625 bis 4655 mm		
4655 bis 4685 mm		
4685 bis 4715 mm		
4715 bis 4745 mm		
4745 bis 4775 mm		
4775 bis 4805 mm		
4805 bis 4835 mm		
4835 bis 4865 mm		
4865 bis 4895 mm		
4895 bis 4925 mm		
4925 bis 4955 mm		
4955 bis 4985 mm		
4985 bis 5015 mm		
5015 bis 5045 mm		
5045 bis 5075 mm		
5075 bis 5105 mm		
5105 bis 5135 mm		
5135 bis 5165 mm		
5165 bis 5195 mm		
5195 bis 5225 mm		
5225 bis 5255 mm		
5255 bis 5285 mm		
5285 bis 5315 mm		
5315 bis 5345 mm		
5345 bis 5375 mm		
5375 bis 5405 mm		
5405 bis 5435 mm		
5435 bis 5465 mm		
5465 bis 5495 mm		
5495 bis 5525 mm		
5525 bis 5555 mm		
5555 bis 5585 mm		
5585 bis 5615 mm		
5615 bis 5645 mm		
5645 bis 5675 mm		
5675 bis 5705 mm		
5705 bis 5735 mm		
5735 bis 5765 mm		
5765 bis 5795 mm		
5795 bis 5825 mm		
5825 bis 5855 mm		
5855 bis 5885 mm		
5885 bis 5915 mm		
5915 bis 5945 mm		
5945 bis 5975 mm		
5975 bis 6005 mm		
6005 bis 6035 mm		
6035 bis 6065 mm		
6065 bis 6095 mm		
6095 bis 6125 mm		
6125 bis 6155 mm		
6155 bis 6185 mm		
6185 bis 6215 mm		
6215 bis 6245 mm		
6245 bis 6275 mm		
6275 bis 6305 mm		
6305 bis 6335 mm		
6335 bis 6365 mm		
6365 bis 6395 mm		
6395 bis 6425 mm		
6425 bis 6455 mm		
6455 bis 6485 mm		
6485 bis 6515 mm		
6515 bis 6545 mm		
6545 bis 6575 mm		
6575 bis 6605 mm		
6605 bis 6635 mm		
6635 bis 6665 mm		
6665 bis 6695 mm		
6695 bis 6725 mm		
6725 bis 6755 mm		
6755 bis 6785 mm		
6785 bis 6815 mm		
6815 bis 6845 mm		
6845 bis 6875 mm		
6875 bis 6905 mm		
6905 bis 6935 mm		
6935 bis 6965 mm		
6965 bis 6995 mm		
6995 bis 7025 mm		
7025 bis 7055 mm		
7055 bis 7085 mm		
7085 bis 7115 mm		
7115 bis 7145 mm		
7145 bis 7175 mm		
7175 bis 7205 mm		
7205 bis 7235 mm		
7235 bis 7265 mm		
7265 bis 7295 mm		
7295 bis 7325 mm		
7325 bis 7355 mm		
7355 bis 7385 mm		
7385 bis 7415 mm		
7415 bis 7445 mm		
7445 bis 7475 mm		
7475 bis 7505 mm		
7505 bis 7535 mm		
7535 bis 7565 mm		
7565 bis 7595 mm		
7595 bis 7625 mm		
7625 bis 7655 mm		
7655 bis 7685 mm		
7685 bis 7715 mm		
7715 bis 7745 mm		
7745 bis 7775 mm		
7775 bis 7805 mm		
7805 bis 7835 mm		
7835 bis 7865 mm		
7865 bis 7895 mm		
7895 bis 7925 mm		
7925 bis 7955 mm		
7955 bis 7985 mm		
7985 bis 8015 mm		
8015 bis 8045 mm		
8045 bis 8075 mm		
8075 bis 8105 mm		
8105 bis 8135 mm		
8135 bis 8165 mm		
8165 bis 8195 mm		
8195 bis 8225 mm		
8225 bis 8255 mm		
8255 bis 8285 mm		
8285 bis 8315 mm		
8315 bis 8345 mm		
8345 bis 8375 mm		
8375 bis 8405 mm		
8405 bis 8435 mm		
8435 bis 8465 mm		
8465 bis 8495 mm		
8495 bis 8525 mm		
8525 bis 8555 mm		
8555 bis 8585 mm		
8585 bis 8615 mm		
8615 bis 8645 mm		
8645 bis 8675 mm		
8675 bis 8705 mm		
8705 bis 8735 mm		
8735 bis 8765 mm		
8765 bis 8795 mm		
8795 bis 8825 mm</td		

#### 4. TECHNISCHE DATEN

##### 1. GERÄUSCHREGEL

A-Impulschallbelastungspiegel — LWA, 1s, d 110,0 dB  
A-Impulschalldruckpegel — LPA, 1s, d 97,5 dB

am Arbeitsplatz  
Festlegung und Angabe der Werte gemäß EN12549: 1999.

##### 2. SCHWINGUNGEN

Schwingerkennwert = 9,16 m/s<sup>2</sup>

Diese Werte werden entsprechend ISO 8662-11 festgestellt und dokumentiert.

\* Diese Wert hängt mit Eigenschaften des Werkzeugs zusammen und bedeutet nicht den Einfluß zum Hand/Arm-System, wenn Sie das Werkzeug verwenden. Ein Einfluß zum Hand/Arm-System, wenn Sie das Werkzeug verwenden, wird zum Beispiel von der erzielenden Kraft, der Kontaktandruckkraft, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Hauptluftzufuhr, des Werkstücks, des Werkstückträgers, abhängen.

##### 5. EINSATZGEBIETE

- \* Befestigen eines dünnen Stahlblechs an Beton
- \* Befestigen von Holzmaterial an Beton
- \* Befestigen von Holzmaterial an einer dicken Stahlplatte

#### ▲ ACHTUNG!

#### 3. LUFTDRUCKKOMPRESSOR UND ANSCHLÜSSE

Den Abschnitt mit der Überschrift "SICHERHEITSHINWEISE" lesen.

**VERWENDEN SIE KEINE ANDEREN ENERGIEQUELLEN ALS DEN LUFTDRUCKKOMPRESSOR.**

Das Gerät ist nur mit einem Luftpumpekompressor zu verwenden. Verwenden Sie das Gerät nicht mit Hochdruckgas, Treibgas (z.B. Sauerstoff, Acetylen) aufgrund der Explosionsgefahr.

**ARBEITEN SIE NUR MIT DEM RICHTIGEN LUFTDRUCK.**

Das Gerät arbeitet mit einem Luftdruck von 210 bis 320 p.s.i. (von 15 bis 23 bar). Der Druck sollte den verschiedenen Arbeiten angepaßt werden. Das Gerät sollte nie bei einem Druck von mehr als 320 p.s.i. (23 bar) verwendet werden.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT NEBEN LEICHENTFLAMMBAREN SUBSTANZEN.**

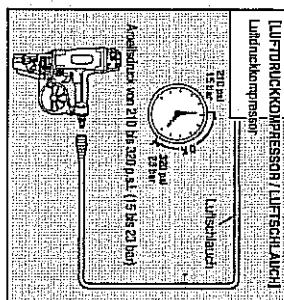
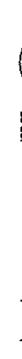
Arbeiten Sie nie neben leicht entflammbaren Substanzen (Lösungsmittel, Treibstoffe etc.). Ausströmende Gase von diesen Flüssigkeiten können in den Kompressor gelangen und zusammen mit der komprimierten Luft kann es zu einer Explosion kommen.

**VERWENDEN SIE NUR RICHTIGE ANSCHLÜSSE.**

Die Druckluftanschlüsse (Kupplungen) müssen so montiert werden, daß bei der Abnahme des Druckluftschlauches vom Gerät sämtliche Luft aus dem Gerät entweichen kann. Bei falsch montierten Anschlüssen ist eine Riesentendenz für einen Entzündungsort im Gerät vorhanden.

**WENN DAS WERKZEUG NICHT IN BETRIEB IST, DIE DRUCKLUFTZUFUHR ABSCHALTEN UND DAS MAGAZIN LEEREN.**

In den folgenden Fällen muß unbedingt die Druckluftversorgung zum Werkzeug gestoppt und das Magazin entleert werden: wenn die Arbeit unterbrochen wird oder beendet ist, wenn das Werkzeug unbaufrei gelöscht wird, wenn die Arbeit in einem anderen Arbeitsbereich fortgesetzt werden soll, oder wenn das Werkzeug einjustiert, zerlegt, repariert oder ein festgesetztes Befestigungselement gebaut wird.



**BEI VERWENDUNG DIESES GERÄTS IMMER EINEN SPEZIELLEN LUFTKOMPRESSOR UND LUFTSCHLAUCH VERWENDEN.**

Um die Leistung dieses Werkzeuges zu verbessern, ist der Arbeitsdruck an einem Wert höher als der Wert des herkömmlichen Nagler, eingestellt worden. Wenn Sie das Werkzeug benutzen, benötigen Sie immer den speziellen Luftpumpekompressor und den Luftschauch (MAX PowerLite Compressor, Sauerstoff und MAX PowerLite Hose). Der Gebrauch von Hochdruckgas (zum Beispiel: Sauerstoff, Acetylen, usw.), verursacht eine anomale Verbrennung, und das vielfach resultiert in Explosionen. Nur den speziellen Luftpumpekompressor und den Luftschauch benutzen.

##### ANMERKUNG:

Der Filter hilft das bestmögliche Ergebnis und den minimalen Verschleiß des Gerätes zu erzielen. Staub und Wasser würden sonst große Abnutzungsscheinungen am Gerät aufheben lassen. Das Gerät sollte oft geschrönt werden, um eine hohe Lebensdauer zu erreichen. Das Öl schmiert das Innere des Gerätes.

## 4. BETRIEBSVORSCHRIFTEN

Den Abschnitt mit der Überschrift "SICHERHEITSHINWEISE" lesen.

④ Bestimmen Sie die Magazinrichtung entsprechend der Länge der verwendeten Stifte (oder Nägel), setzen Sie die Magazinmanschette in die Rille am Magazinhalter, setzen Sie den Magazinhaken in seinen Platz und drücken Sie den Magazinsicherhebel zum Befestigen des Magazins.

1. VOR DER INBETRIEBSETZUNG
  - ① Schutzhülle aufsetzen.
  - ② Druckluftzufuhr noch nicht einschalten.
  - ③ Schrauben auf festen Sitz prüfen.
  - ④ Funktion des Kontaktarms prüfen und Betätigungshebel auf Leichtigängigkeit prüfen.
  - ⑤ Druckluftzufuhr einschalten.
  - ⑥ Das Werkzeug auf Luftvorlust prüfen. (Es darf kein Luftvorlust an dem Werkzeug auftreten.)
  - ⑦ Das Werkzeug festhalten. (Es darf kein Finger am Betätigungshebel liegen) und dann den Kontaktarm gegen das Werkstück drücken. (Das Werkzeug darf nicht laufen.)
  - ⑧ Das Werkzeug so halten, daß der Kontaktarm nicht am Werkstück anliegt, und den Betätigungshebel drücken. (Das Werkzeug darf nicht laufen.)
  - ⑨ WENN DAS WERKZEUG NICHT IN BETRIEB IST, DIE DRUCKLUFTZUFUHR ABSCHALTEN UND DAS MAGAZIN LEEREN.

### ▲ ACHTUNG!



2. INBETRIEBSETZUNG
 

Tragen Sie Sicherheitsgäser oder Schutzhüllen. Eine Gefahr für die Augen könnte bestehen durch wegblasenden Staub, durch die herauströmende Luft oder durch wegliegende Nägel aufgrund von nicht sachgerechter Handhabung. Deshalb müssen Sicherheitsgäser oder Schutzhüllen bei jedem Gebrauch getragen werden. Die Gläser und Brillen müssen den Anforderungen des jeweiligen Landes (Unfallverhütungsvorschriften) entsprechen und die Augen sowohl von vorne als auch von der Seite schützen.

Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, daß die Bedienungsperson des Werkzeugs und alle anderen Personen im Arbeitsbereich eine Schutzhülle tragen.

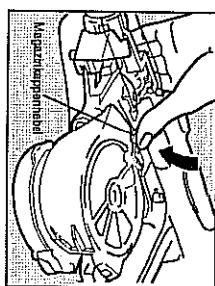
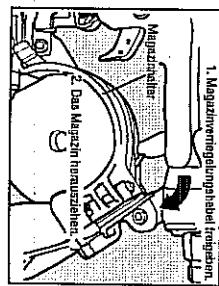
**ANMERKUNG:** Schutzhäuser ohne Seitenschutz und Gesichtsschutzschilder alleine sind nicht zulässig.

Ratschlußlinie BGB/EWG vom 21. Dezember 1989.

### ▲ ACHTUNG!

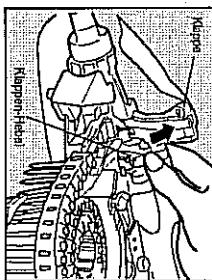
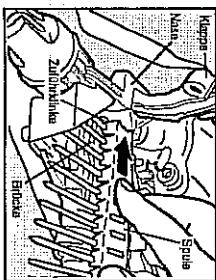


- Während des Heften/Nagelns sind die Hände und der Körper von der Austrittöffnung fernzuhalten, da die Gefahr besteht, dabei versehentlich die Hände oder den Körper zu treffen.



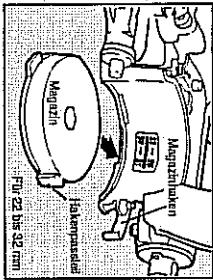
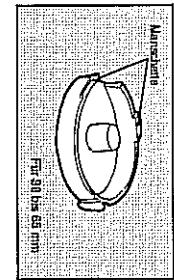
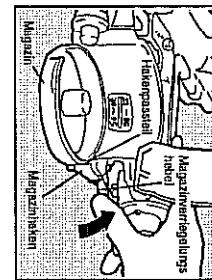
### EINLEGEN EINER NAGELROLLE

- ① Spären Sie den Betätigungshebel und trennen Sie den Lufschlauch ab.
- ② Stellen Sie die Magazinrichtung entsprechend der Länge der verwendeten Stifte (oder Nägel) ein. Zuerst drücken Sie den Magazinkappen-Hebel zum Öffnen der Magazinkappe.



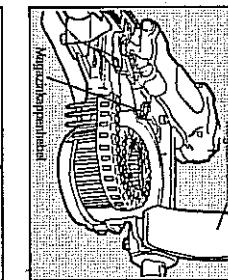
### ▲ VORSICHT:

- Werstellig ist das Magazin in Richtung für Stift-/Nagellänge auf 22 bis 32 mm eingesetzt. Bei Verwendung von 38 mm langen oder längeren Stiften/Nägeln setzen Sie das Magazin umgekehrt ein.
- Stellen Sie die Magazinrichtung entsprechend der Länge der verwendeten Stifte (oder Nägel) ein. Bei Verwendung in falscher Richtung werden die Stifte (oder Nägel) nicht richtig zugeführt.



### ▲ VORSICHT:

- ⑤ Den Magazinkappenhebel drücken. Bei größterer Magazinkappe setzen Sie die Stifte (oder Nägel) ein und ziehen das Vorderende der Stift- (oder Nagel-) Spule heraus.

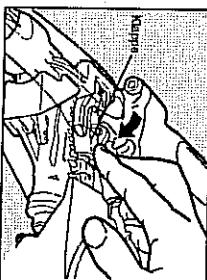
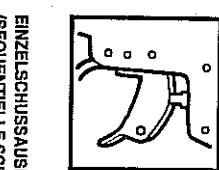
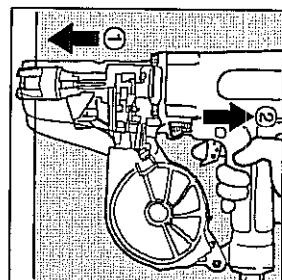
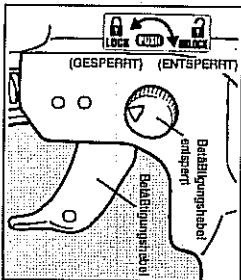


### ▲ VORSICHT:

- ⑦ Drücken Sie den Klappen-Hebel entlang der Brückeneinheit ein, bis das Ende erreicht ist. Durch Enddrücken wird bewirkt, dass eine Zuführklappe zwischen ersten und zweiten Stiften (oder Nägeln) ausschwenkt. Hören Sie an dieser Stelle zu drücken auf.

### ▲ VORSICHT:

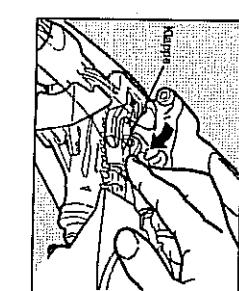
- Bestätigen Sie, dass der erste Stift (oder Nagel) richtig vor der Zuführklappe (in die Nase) eingesetzt ist.



④ Drücken Sie die Klappe zum Schließen.

**⚠ VORSICHT:**  
DRÜCKEN SIE DIE KLAPPE FEST, BIS DER KLAPPEN-HEBEL EINGERÄSTET IST.

- ⑤ Schließen Sie die Magazinklappe.
- ⑥ Schließen Sie das Luftsystem an. Sie sind jetzt zum Einhalten der Silita (oder Nägel) bereit.



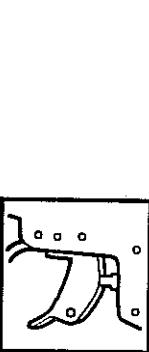
#### MODELLENZEICHNUNG

##### SEQUENTIELLE SCHUSSAUSLÖSUNG

Bei der sequentiellen Schussauslösung muß vor dem Drücken des Betätigungshebels das Werkstück mit dem Gerät berührt werden. Diese Schußtechnik ermöglicht ein genaues Platzieren des Nagels oder Klammern, ohne daß die Möglichkeit besteht, beim Rückstoß einen zweiten Nagel/feste zweite Klammer zu setzen. Geräte mit sequentieller Schussauslösung bieten folgenden sicherheitstechnischen Vorteil: Es wird kein Schuß versehentlich ausgelöst, wenn man mit dem Gerät das Werkstück oder irgendeines anderes bei gedrücktem Betätigungshebel berührt.

##### SEQUENTIELLE SCHUSSAUSLÖSUNG

Gehalten wird durch ORANGE BETÄTIGUNGSHEBEL.



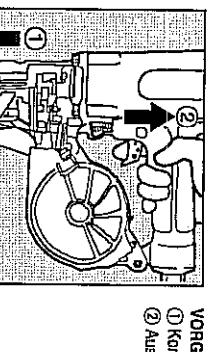
#### EINZELSCHUSSAUSLÖSUNG (SEQUENTIELLE SCHUSSAUSLÖSUNG)

Für die Einzelschussauslösung den Kontaktarm gegen das Werkstück drücken und den Auslöser ziehen. Es wird kein zweiter Nagel geschossen, so lange der Auslöser gezogen ist.

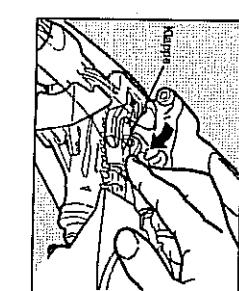


**VORGANG**

- ① Kontaktarm gegen Werkstück drücken.
- ② Auslöser ziehen.



**BETÄTIGUNGSSPERRE**  
Das Gerät ist mit einer Betätigungs sperre ausgestattet.  
Vor dem Nieten muß die Sperrvorrichtung angedrückt und in die Stellung "Betätigungshebel entsperrt" gedreht werden.



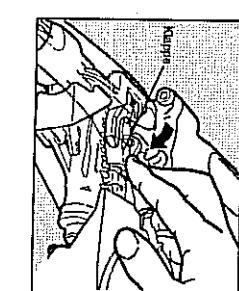
#### MODELLENZEICHNUNG

##### SEQUENTIELLE SCHUSSAUSLÖSUNG

Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.
- ② Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.



**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### Methode

##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.



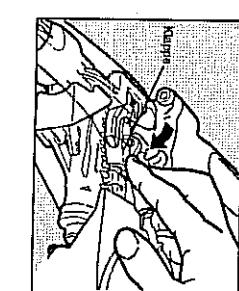
**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ② Das Zubehörteil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einzusetzen, und sie gegen es zur Befestigung drücken.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ③ Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.

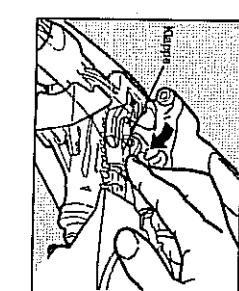


**⚠ ACHTUNG!**  
① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.

#### Methode

##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.



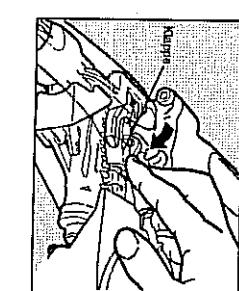
**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ② Das Zubehörteil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einzusetzen, und sie gegen es zur Befestigung drücken.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ③ Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.

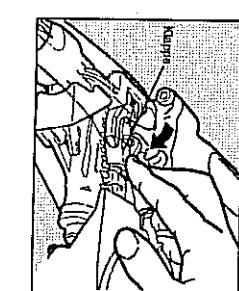


**⚠ ACHTUNG!**  
① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.

#### Methode

##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.



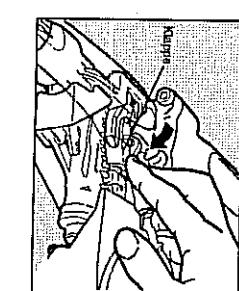
**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ② Das Zubehörteil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einzusetzen, und sie gegen es zur Befestigung drücken.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ③ Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.

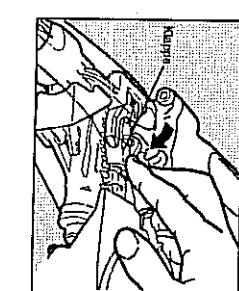


**⚠ ACHTUNG!**  
① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.

#### Methode

##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.



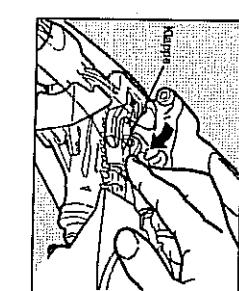
**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ② Das Zubehörteil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einzusetzen, und sie gegen es zur Befestigung drücken.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ③ Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.

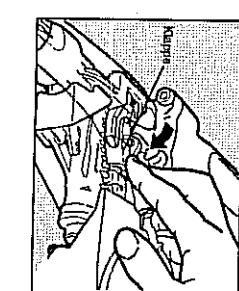


**⚠ ACHTUNG!**  
① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.

#### Methode

##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.



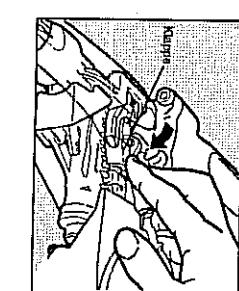
**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ② Das Zubehörteil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einzusetzen, und sie gegen es zur Befestigung drücken.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ③ Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.

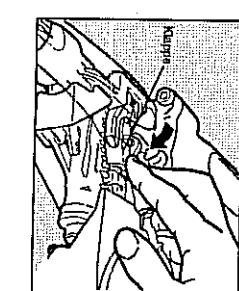


**⚠ ACHTUNG!**  
① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.

#### Methode

##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.



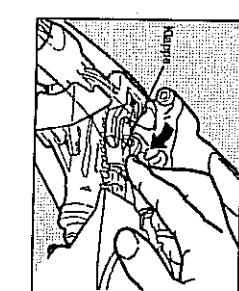
**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ② Das Zubehörteil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einzusetzen, und sie gegen es zur Befestigung drücken.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ③ Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.

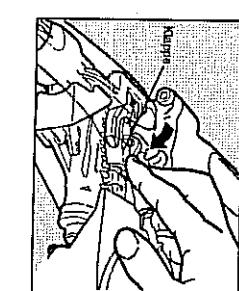


**⚠ ACHTUNG!**  
① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.

#### Methode

##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.



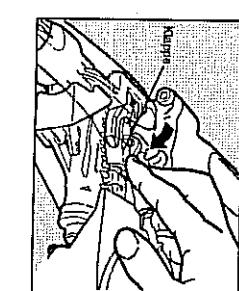
**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ② Das Zubehörteil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einzusetzen, und sie gegen es zur Befestigung drücken.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ③ Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.

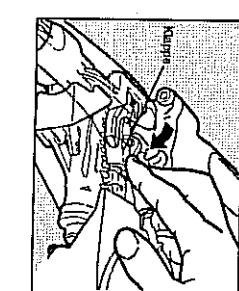


**⚠ ACHTUNG!**  
① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.

#### Methode

##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.



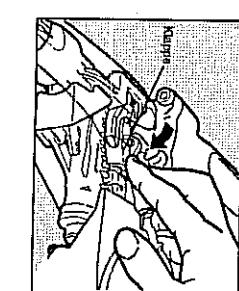
**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ② Das Zubehörteil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einzusetzen, und sie gegen es zur Befestigung drücken.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ③ Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.

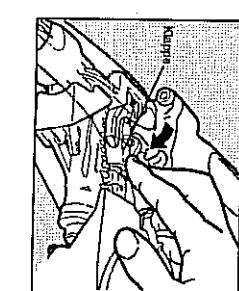


**⚠ ACHTUNG!**  
① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.

#### Methode

##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.



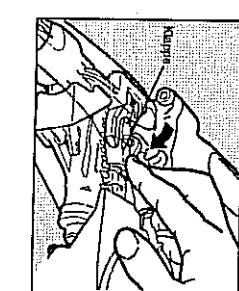
**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ② Das Zubehörteil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einzusetzen, und sie gegen es zur Befestigung drücken.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ③ Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.

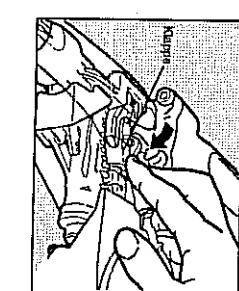


**⚠ ACHTUNG!**  
① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.

#### Methode

##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.



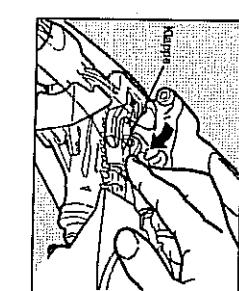
**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ② Das Zubehörteil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einzusetzen, und sie gegen es zur Befestigung drücken.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ③ Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.

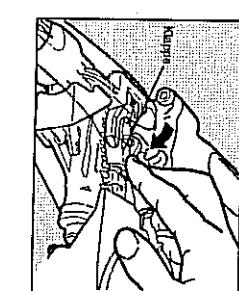


**⚠ ACHTUNG!**  
① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.

#### Methode

##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.



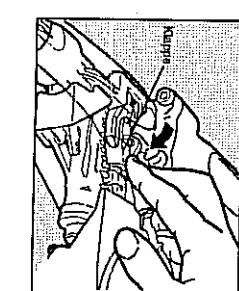
**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ② Das Zubehörteil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einzusetzen, und sie gegen es zur Befestigung drücken.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ③ Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.

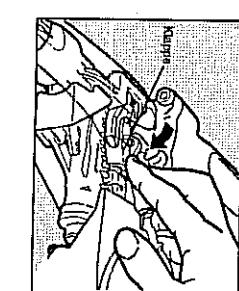


**⚠ ACHTUNG!**  
① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.

#### Methode

##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.



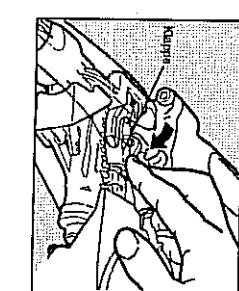
**⚠ ACHTUNG!**  
① Entfernen Sie das Zubehörteil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ② Das Zubehörteil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einzusetzen, und sie gegen es zur Befestigung drücken.

#### ZUR ERSETZUNG DES ZUBEHÖRTEILES

- ③ Die Maschine wird mit Zubehörteilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelheiten für die Wiederaufbaumaßnahmen sich beziehen.



**⚠ ACHTUNG!**  
① Zur Ersatzung des Zubehörteiles, den Auslöser varriegeln und den Lufthauch entfernen.

#### Methode

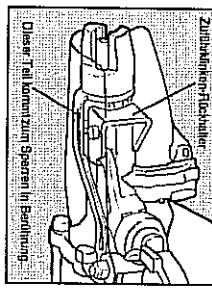
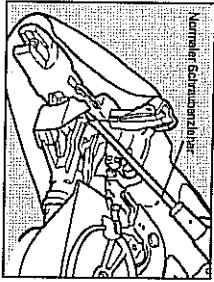
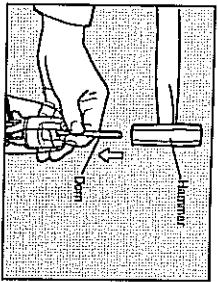
##### ABRISEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

Während das Nageln wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgezogen. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abhakkekante in der Nagelform abgeschnitten werden.

## BEHEBEN VON STIFT-NAGEL-STAU

### ▲ ACHTUNG!

Beim Entfernen von gesauten Stiften (oder Nägeln) stellen Sie sicher, dass der Betätigungshebel vor dem Abbremsen des Luftschauchs gesperrt ist.



#### Verfahren

- ① Sperren Sie den Betätigungshebel und trennen Sie den Luftschauch ab.
- ② Nehmen Sie die Stife (oder Nägele) aus dem Magazin.
- ③ Öffnen Sie die Klappe, stoßen Sie einen Dorn durch die Ausgaböffnung und schlagen Sie mit einem Hammer an.
- ④ Entfernen Sie die Stife (oder Nägele), die in der Nase gesaut sind, mit dem Dorn oder einem normalen Schraubenzapfen.
- ⑤ Setzen Sie die Stife (oder Nägele) richtig erneut in die Zuführklinke ein und schließen Sie die Klappe.

## FEHLERSUCHE

### ● Kein Stift (oder Nagel) wird eingeschoben, auch wenn sie richtig bedient wird.

Wenn die Stife (oder Nägele) nicht richtig zugeführt werden, tritt ein Sperrmechanismus in Kraft, um die Maschine zu deaktivieren. (Wenn die Zuführklinke vollständig HERAUS ist, kommt sie mit dem Zuführklinke-Rückhalter in Berührung, und das Einführen von Stiften/Nägeln wird verhindert.) Wenn die Zuführklinke nicht richtig liegt, entfernen Sie die Stife (oder Nägele) und setzen Sie sie erneut ein.

- Wenn die Maschine aktiviert ist, aber kein Stift (oder Nagel) eingeschoben wird, prüfen Sie folgendes:
  - ① Prüfen Sie, ob die Stife (oder Nägele) richtig auf die Zuführklinke gesetzt sind.
  - ② Prüfen Sie, ob die Stife (oder Nägele) sich vom Plastikblatt gelöst haben.
  - ③ Wenn das der Fall ist, schneiden Sie das leere Plastikblatt ab und setzen die Stife (oder Nägele) erneut ein.
  - ④ Prüfen Sie, ob die Zuführklinke und der Vorschubkopf aktiviert sind.
  - ⑤ Wenn die Maschine aktiviert ist, tragen Sie 5 bis 6 Kretpfeilen vom Luftschaufen auf.

**ANWENDUNGEN UND AUSWAHLKRITERIEN FÜR STIFTE/NÄGEL**  
Die Maschine ist für die folgenden Anwendungszwecke geeignet. Bei der Verwendung wählen Sie die Stife/Nägel und die geeignete Bohrlänge für das Eintrittsobjekt.

Anwendung	Typ	Größe (Bohrlänge)	Verwendender Ansatz
Befestigen eines dünnen Stahlblechs an Beton Beisp.: Sichtmauer Teilungsspuren	Rundnagel	Durchm. Stahlblech Eindringstiefe in Beton	<b>▲ VORSICHT:</b> Ansatz A, Ansatz C Wählen Sie die Stife so, dass die Verwendung von Nägeln zum Befestigen des dünnen Stahlblechs im Beton bewirkt, dass diese zurückspangen oder leicht biegen und brechen. Eine Gefahr für den Anwender dar. Verwenden Sie zur Befestigung in Beton immer Stife.
Befestigen von Holzmaterial an Beton Beisp.: Befestigen von Fassaden	Plastiknagel	Zur Bezugnahme Holzmaterial Sicht 2 bis 5 mm Eindringstiefe in Beton Beton	<b>▲ VORSICHT:</b> Wählen Sie die Stife so, dass die Eindringlänge in den Beton 15 bis 25 mm beträgt. <b>▲ VORSICHT:</b> Ansatz B Wählen Sie die Stife so, dass die Eindringlänge in Beton 15 bis 25 mm beträgt. <b>▲ VORSICHT:</b> Ansatz A bewirkt, dass ein Nagel aus dem Holzmaterial ragt.
Befestigen von Holzmaterial an einer dünnen Stahlplatte	Plastik-Spulen-Nägel Stahlblech	Zur Bezugnahme Holzmaterial Sicht 2 bis 5 mm Eindringtiefe Beton	<b>▲ VORSICHT:</b> Wählen Sie die Stife so, dass die Eindringlänge in den Beton 15 bis 25 mm beträgt. <b>▲ VORSICHT:</b> Ansatz B Wählen Sie die Stife so, dass die Eindringlänge in den Beton 15 bis 25 mm beträgt. <b>▲ VORSICHT:</b> Ansatz A bewirkt, dass ein Nagel aus dem Holzmaterial ragt.

## 5. WARTUNG, PFLEGE

### ① DAS GERÄT NICHT OHNE NÄGEL BENUTZEN.

② VERWENDEN SIE NUR EMPFOHLENES ÖL.  
Turbinenöl sollte für die Schmierung des Garthes verwendet werden. Zwei oder drei Tropfen Öl sollten mit einer Öspritze in den Lufteinlass gegeben werden. (ISO VG32)

### ③ TÄGLICH ODER JEWELS VOR DER INBETRIEBSETZUNG ÜBERPRÜFEN UND WARTEN

#### ▲ ACHTUNG!

Vor der Überprüfung oder Wartung des Werkzeugs die Druckluftzufuhr abschalten und das Magazin leeren.

- (1) Den Lüftleitungs-Filter und den Kompressor entleeren.
- (2) Die Schmieranordnung in dem dreiteiligen Druckluftteil gefüllt halten.
- (3) Das Filterelement des dreiteiligen Druckluftteils reinigen.
- (4) Alle Schrauben fest anziehen.
- (5) Dafür sorgen, daß der Kontaktarm leichtgängig bleibt.

**FRANÇAIS**

# HN120

## OUTIL POUR BÉTON À HAUTE PRESSION

### INDEX

1. CONSIGNES DE SECURITE .....	32
2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES .....	35
3. ALIMENTATION EN AIR COMPRISE ET CONNEXIONS .....	37
4. INSTRUCTIONS D'EMPLOI .....	38
5. ENTRETIEN .....	44
6. STOCKAGE .....	44
7. RÉPARATION .....	44

## MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN

#### ▲ AVERTISSEMENT:

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SECURITE  
AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SUR,  
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE  
CONSULTER ULTRIEUREMENT.

## 1. CONSIGNES DE SECURITE

**À AVERTISSEMENT:**

AFIN D'EVITER DES DOMMAGES CORPORELS OU MATERIELS AFIN D'UTILISER L'OUTIL, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET PRENDRE CONNAISSANCE DES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES. LE MANQUEMENT AUX CONSIGNES DE MISE EN GARDE PEUT ENTRAINER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.

### PRECAUTIONS D'EMPLOI DE L'OUTIL

#### 1. PORTER DES VERRES DE SECURITE OU DES LUNETTES DE PROTECTION

Il existe toujours un risque de blesse pour les yeux provoqué par les poussières soufflées par l'outil ou par la projection en l'air de l'élement de fixation due à une manipulation inadéquate de l'outil. Pour cette raison, des verres de sécurité ou des lunettes de protection doivent toujours être portés pendant l'utilisation de l'outil. L'employeur et/ou l'utilisateur doit s'assurer qu'un équipement de protection des yeux approprié est porté. L'équipement de protection des yeux doit assurer la protection frontale et latérale à fois.

L'employeur se doit d'obliger l'opérateur d'outil et l'ensemble du personnel présent sur le lieu de travail à porter des lunettes de protection des yeux.

**REMARQUE:** Des lunettes sans blindage latéral et des équipements de protection de la face saufs n'assurent pas une protection appropriée. Directive européenne 89/686/CEE du 21 décembre 1989.

#### 2. DANS CERTAINS ENVIRONNEMENTS UNE PROTECTION AUDITIVE PEUT ETRE EXIGEE

Etant donné que les conditions de travail peuvent entraîner une exposition à des niveaux de bruit élevés qui peuvent provoquer des dommages auditifs, l'employeur et l'utilisateur doivent s'assurer qu'un équipement de protection auditive est mis à disposition et utilisée par l'opérateur et les autres personnes se trouvant sur le lieu de travail.

#### 3. LORSQUE L'ON UTILISE CET APPAREIL, S'ASSURER DE BIEN UTILISER UN COMPRESSEUR D'AIR ET UN TUVAUD AIR SPECIAUX

Afin d'améliorer sa performance, la pression de service de cet outil a été réglée à une valeur supérieure à celle des clavettes de type conventionnel. Quando vous utilisez l'outil, vous avez toujours besoin du compresseur d'air et des tuyaux d'air spéciaux (MAX PowerLife Compresseur et MAX PowerLife Hose). L'utilisation de gaz à haute pression (par exemple, oxygène, acryliène, etc.) risque de causer une combustion anormale, avec comme résultat une explosion. Utilisez seulement le compresseur d'air et les tuyaux d'air spéciaux.

#### 4. RESPECTER LA PLAGE DE PRESSION D'AIR APPROPRIEE POUR L'UTILISATION

L'outil est conçu pour fonctionner dans une plage de pression de 210 à 320 p.s.i. (15 à 23 bar). La pression doit être ajustée au type de pièce à clouer. L'outil ne doit jamais être utilisé lorsque la pression de fonctionnement dépasse 320 p.s.i. (23 bar).



#### 5. NE PAS UTILISER L'OUTIL PRES D'UNE SUBSTANCE INFAMMABLE

Ne jamais utiliser l'outil près d'une substance inflammable (ex. diluant, de l'essence, etc.). Les fumées volatiles de ces substances peuvent être attirées dans le compresseur, comprimées en même temps avec l'air, cela risquant de produire une explosion.



#### 6. NE PAS UTILISER DES ELEMENTS DE FIXATION INADEQUATS

Le contact sur l'outil ne doit pas relâcher la pression lorsque l'admission d'air est débranchée. Si une fixation non appropriée est utilisée, l'outil peut rester chargé d'air après le débranchement si sera ainsi capable d'entamer un élément de fixation même après le débranchement de l'arrivée d'air, provoquant ainsi des dommages éventuels.

#### 7. COUPER L'ALIMENTATION EN AIR COMPRISSÉ ET VIDER LE MAGASIN LORSQUE L'OUTIL N'EST PAS UTILISÉ

Veuillez à toujours débrancher l'arrivée d'air de l'outil et à vider le magasin en fin de travail ou lorsque le travail est suspendu lorsque l'outil est laissé sans surveillance, est déplacé vers un autre lieu de travail, réglé, démonté ou réparé, ou encore lorsque vous dégagerez un fermoir.



## 8. CONTRÔLER LE SERRAGE DES VIS

Des vis ou des boutons desserrées ou incorrectement installées peuvent provoquer des accidents et endommager l'outil lorsqu'il est mis en service. Contrôlez et vérifiez que tous les vis et boutons sont bien serrés et correctement installés avant d'utiliser l'outil.



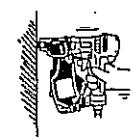
#### 9. NE PAS TOUCHER LE DECLENCHEUR SAUF POUR ENFONCER UN ELEMENT DE FIXATION

Chaque fois que l'outil est connecté à l'outil, ne jamais toucher le déclencheur sauf si on a l'intention d'enfoncer des éléments de fixation dans la pièce. Il est dangereux de porter l'outil tout en marchant avec le déclencheur enclenché. Caci, ainsi que des actions similaires doivent être évitées.



#### 10. NE JAMAIS DIRIGER L'ORIFICE DE REFOULEMENT VERS VOUS OU VERS UNE AUTRE PERSONNE

L'utilisation d'éléments de fixation autres que ceux spécifiés provoque le mauvais fonctionnement de l'outil. S'assurer d'utiliser uniquement les éléments de fixation appropriés avec l'outil.



#### 11. UTILISER LES ELEMENTS DE FIXATION APPROPRIÉS

Si l'outil est placé de sorte de décharge du nez de façon appropriée, on risque davantage de conséquence un détachement violent de l'attache vers le haut et ceci est extrêmement dangereux.



#### 12. PLACER CORRECTEMENT LA SORTIE DE DÉCHARGE SUR LA SURFACE DE TRAVAIL

Si l'outil est placé de sorte de décharge du nez de façon appropriée, on risque davantage de conséquence un détachement violent de l'attache vers le haut et ceci est extrêmement dangereux.



#### 13. ELONGIER VOTRE CORPS ET VOS MAINS DU NEZ DE L'APPAREIL

Lors du chargement et de l'utilisation de l'outil, ne jamais placer votre main ou une partie de votre atterrissage lors de la fixation d'un matériau fince ou près des bords et des coins de la pièce.



#### 14. NE PAS APPLIQUER LES ELEMENTS DE FIXATION PRÈS DU BORD DE LA PIÈCE ET SUR UN MATERIAU MINCE

La pièce à tendance à éclater et l'élement de fixation risque de seuler et de heurter quelqu'un. Faire attention lors de la fixation d'un matériau fince ou près des bords et des coins de la pièce.



#### 15. NE PAS APPLIQUER LES ELEMENTS DE FIXATION PRÈS DU NEZ DE L'APPAREIL

Le fait d'enfoncer des éléments de fixation par-dessus d'autres éléments de fixation risque de provoquer un éclatement de ces éléments qui pourraient provoquer des blessures.



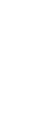
#### 16. NE PAS ENFONCER DES POINTES OU AGRAFFES SUR D'AUTRES ELEMENTS DE FIXATION APRÈS LA FIN DE L'OPÉRATION

Si les projectiles sont laissés dans le magasin après la fin de l'opération, il y a danger d'accident grave qui risque de se produire avant la reprise de l'opération, au cas où l'outil est manipulé négligemment ou lors du branchement de la fixation d'air. Par conséquent, toujours enlever tous les projectiles restant dans le chargeur après la fin de l'opération.



#### 17. VERIFIER FREQUENTEMENT LE FONCTIONNEMENT DU MECANISME DE DECLENCHEMENT AU COUP A COUP

Ne pas utiliser l'outil si le déclencheur ne fonctionne pas correctement, car un enfoncement accidentel d'un projectile de fixation risque de se produire. Ne pas gérer le fonctionnement correct du mécanisme de déclenchement au coup à coup.





## 18. UTILISATION DE L'OUTIL A L'EXTERIEUR OU SUR UN ENDROIT SURELEVE

Pour fixer un toit, ou une surface similaire inclinée, commençez la fixation sur la partie inférieure et exécuter le travail en montant progressivement. Il est dangereux de faire des fixations en descendant, car on risque de perdre pied en glissant.  
Fixer la tuyau à un point près de la zone où les éléments de fixation doivent être enfoncés. Des accidents risquent de se produire à cause d'un tuyau coincé ou tiré par inadvertance.

## 19. NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL SI N'IMPORTE QUELLE PARTIE DES COMMANDES D'OUTIL (PAR EXEMPLE, DÉCLENCHEUR, BRAS DE CONTACT) EST INOPÉRABLE, DÉBRANCHÉE, CHANGÉE OU NE FONCTIONNANT PAS CORRECTEMENT

Les pointes voleront dans l'environnement un certain danger.

## 20. NE JAMAIS LANCER LES POINTES DANS UN ESPACE LIBRE

## 21. TOUJOURS PRÉSUMER QUE L'OUTIL EST MUNIS DE FERMoirS

## 22. CONSIDÉREZ L'OUTIL COMME UN INSTRUMENT DE TRAVAIL

## 23. NE FAITES PAS DE GESTES BRUSQUES

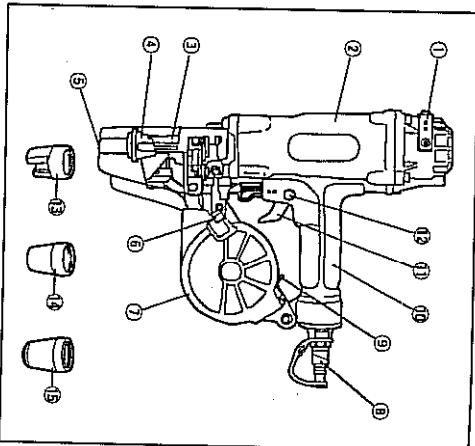
## 24. NE JAMAIS MONTER LES FERMoirS SUR L'OUTIL LORSQU'UNE COMMANDE (DÉTENTE OU BRAS DE CONTACT PAR EXEMPLE) EST ACTIVÉE

## RESPECTER LES PRECAUTIONS GÉNÉRALES SUIVANTES EN PLUS DES AUTRES AVERTISSEMENTS DÉCRITS DANS CE MANUEL

- Ne pas utiliser l'outil comme un marteau.
- Toujours porter l'outil par la poignée, ne jamais porter l'outil par tuyau d'aïr.
- L'outil doit être utilisé uniquement pour l'usage préconisé.
- Ne jamais relier ou atteler les commandes (DÉTENTE OU BRAS DE CONTACT par exemple).
- Conserver l'outil dans un endroit sec, hors de portée des enfants, lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser l'outil sans l'étiquette de sécurité.
- Ne pas modifier la conception originale ou les caractéristiques de l'outil sans le consentement de MAX CO. LTD.

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES

### 1. NOM DES PIÈCES



① Couvercle d'échappement  
② Amature  
③ Naz  
④ Bras de contact  
⑤ Sortie de décharge  
⑥ Levier du chapeau du magasin  
⑦ Magasin  
⑧ Prise d'air  
⑨ Levier de bloage du magasin  
⑩ Poignée  
⑪ Déclencheur  
⑫ Cadran de blocage du déclencheur  
⑬ Accessoire "A" (utilisé pour fixer une plaque en acier mince au béton) (accessoire standard)  
⑭ Accessoire "B" (utilisé pour fixer un matériau en bois à la plaque en acier épaisse ou au béton)  
⑮ Accessoire de fixation "C" (utilisé pour une voie en acier de calibre léger au béton)

## 2. SPÉCIFICATIONS DE L'OUTIL

Produit No.	HN120
Hauteur	400 mm
Longeur	85 mm
Longeur	315 mm
Poids	2.9 kg (6.4 lbs.)
Pression de service recommandée	de 210 à 320 p.s.i. (15 à 23 bars)
Capacité de charge	50 Pointes
Consommation en air	4.7 l pour une pression de service de 322 p.s.i. (23 bars)

## 3. SPÉCIFICATIONS DU MATERIEL DE FIXATION

Longueur de pointe	COUCHES ASSEMBLÉES PAR FEUILLE EN PLASTIQUE	GOUJONNES ASSEMBLÉES PAR FEUILLE EN PLASTIQUE
32 à 65 mm	22 à 52 mm	
Diamètre de tige	Ø 2,9 à Ø 3,8 mm	Ø 3,8 mm
Type de queue	Tige droite, filetée	Tige droite
Diamètre de tête	Ø 6,5 à Ø 7,7 mm	Ø 7,2 à Ø 8,0 mm
Épaisseur de tête	Ø 1,0 à Ø 1,5 mm	Ø 2,0 mm
Forme du point	POINT DE DIAMANT	POINT DE DIAMANT

### PRESSION DE SERVICE RECOMMANDÉE:

De 210 à 320 p.s.i. (15 à 23 bars). Régler l'air comprimé à l'intérieur de cette plage pour garantir la meilleure performance possible de fixation.

### LA PRESSION DE SERVICE NE DOIT PAS DÉPASSER 320 p.s.i. (23 BARS)

## 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### ① BRUIT

Niveau de puissance sonore pulsée par rapport à la courbe A ——— LWA, 1s, d 110.0 dB  
Niveau de pression acoustique pulsée par rapport à la courbe A ——— LpA, 1s, d 97.5 dB  
au pas de travail

Ces valeurs ont été calculées et documentées, en conformité avec EN 12519: 1999.

### ② VIBRATIONS

Valeur caractéristique de vibration = 9,16 m/s<sup>2</sup>

Ces valeurs sont déterminées et documentées conformément à la norme ISO 8662-11.

Cette valeur représente une valeur caractéristique connexe à l'outil et non l'influence du système main-outil lorsque l'on utilise l'outil. Une influence sur le système main-outil dépendra, par exemple, de la force de saisie, la force de pression du contact, la direction de fonctionnement, la réglage de l'air principale, le lieu de travail, le support d'objets de travail.

## 5. APPLICATIONS

\* Fixation d'une plaque en acier mince au béton

\* Fixation d'un matériel en bois au béton

Ces valeurs sont déterminées et documentées conformément à la norme ISO 8662-11.

Cette valeur représente une valeur caractéristique connexe à l'outil et non l'influence du système main-outil lorsque l'on utilise l'outil. Une influence sur le système main-outil dépendra, par exemple, de la force de saisie, la force de pression du contact, la direction de fonctionnement, la réglage de l'air principale, le lieu de travail, le support d'objets de travail.

## 3. ALIMENTATION EN AIR COMPRIME ET CONNEXIONS

### ▲ AVERTISSEMENT:

Lire le paragraphe intitulé "CONSIGNES DE SÉCURITÉ".

### NE PAS UTILISER UNE AUTRE SOURCE D'ALIMENTATION EXCETTE UN COMPRESSEUR D'AIR

L'outil est conçu pour fonctionner avec de l'air comprimé. Ne pas utiliser l'outil avec d'autres gaz sous haute pression, des gaz combustibles (ex. propane, l'acétylène, etc.), car il y a risque d'explosion. Par conséquent, ne rien utiliser d'autre que le compresseur d'air pour faire fonctionner cet'outil.



### RESPECTER LA PLAGE DE PRESSION D'AIR APPROPRIEE POUR L'UTILISATION

L'outil est conçu pour fonctionner dans une plage de pression de 210 à 320 p.s.i. (15 à 22 bar). La pression doit être ajustée au type de pièce à clouer. L'outil ne doit jamais être utilisé lorsque la pression de fonctionnement dépasse 320 p.s.i. (22 bar).



### NE PAS UTILISER L'OUTIL PRÈS D'UNE SUBSTANCE INFAMMABLE

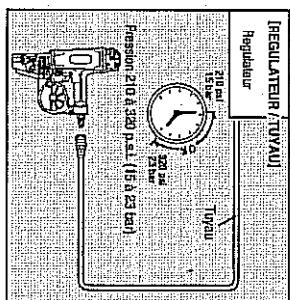
Ne jamais utiliser l'outil près d'une substance inflammable (ex. un diluant, de l'essence, etc.). Les fumées volatiles de ces substances peuvent être filtrées dans le compresseur, être comprimées en même temps que l'air et une explosion risque de se produire.

### NE PAS UTILISER DES PROJETILES INADEQUATS

Le raccord de l'outil ne doit pas tenir la pression lorsque l'alimission d'air est débranchée. Si un projectile non approprié est utilisé, l'outil peut rester chargé d'air après le débranchement et sera ainsi capable d'enfoncer un projectile même après le débranchement de l'air, provoquant ainsi des dommages éventuels.

### COUPER L'ALIMENTATION EN AIR COMPRIME ET VIDER LE MAGASIN LORSQUE L'OUTIL N'EST PAS UTILISÉ

Veillez à toujours débrancher l'armée d'air de l'outil et à vider le magasin en fin de travail ou lorsque le travail est suspendu, lorsque l'outil est laissé sans surveillance, est déplacé vers un autre lieu de travail, réglé, démonté ou réparé, ou encore lorsque vous dégarez un fermoir.



### LORSQUE L'ON UTILISE CET APPAREIL, S'ASSURER DE BIEN UTILISER UN COMPRESSEUR D'AIR ET UN TOYAU D'AIR SPÉCIAUX.

Afin d'améliorer sa performance, la pression de service de cet outil a été réglée à une valeur supérieure à celle des cloches de type conventionnel. Quand vous utilisez l'outil, vous avez toujours besoin du compresseur d'air et des tuyaux d'air spéciaux (MAX PowerLine Compresseur et MAX PowerLine Hose). L'utilisation de gaz à haute pression (par exemple, oxygène, acétylène, etc.) risque de causer une compression automobile, avec comme résultat une explosion. Utilisez seulement le compresseur d'air et les tuyaux d'air spéciaux.

### REMARQUE:

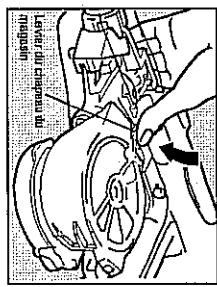
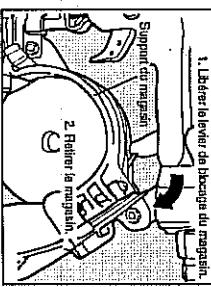
Un filtre assure une meilleure performance et un minimum d'usure de l'outil, parce que l'encaissement d'eau dans l'armée d'air sont les sources principales d'usure de l'outil. Des graissages fréquents, mais non excessifs sont nécessaires pour conserver la meilleure performance. L'huile ajoutée à travers le raccord de ligne d'air lubrifie les pièces internes.

## 4. INSTRUCTIONS D'EMPLOI

### Lire le paragraphe intitulé "CONSIGNES DE SÉCURITÉ".

#### 1. AVANT DE TRAVAILLER:

- ① Mettre ses lunettes de protection.
- ② Ne pas encore brancher l'alimentation en air comprimé.
- ③ Vérifier la bonne assise des vis.
- ④ Vérifier le fonctionnement de la barre de contact et s'assurer que le levier de commande se déplace librement.
- ⑤ Brancher l'éventuelle présence d'une fuite d'air. (L'appareil ne doit pas avoir de fuite d'air.)
- ⑥ Rechercher l'éventuelle présence d'une fuite d'air. (L'appareil ne doit pas avoir de fuite d'air.)
- ⑦ Tenir l'outil (ne pas tenir maître de l'outil ne doit pas fonctionner)
- ⑧ Tenir l'outil en sorte que sa barre de commande ne repose pas sur la pièce à fixer et s'appuyer sur le levier de commande. (L'outil ne doit pas fonctionner.)
- ⑨ COUPER L'ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ ET VIDER LE MAGASIN LORSQUE L'OUTIL N'EST PAS UTILISÉ.



#### ▲ AVERTISSEMENT:

#### 2. TRAVAILLER

Porter des verres de sécurité ou des lunettes de protection. Il existe toujours un risque de danger pour les yeux provoqué par les poussières soufflées par l'air échappé ou par la projection en l'air d'un élément de fixation due à une manipulation inadéquate de l'outil. Pour cette raison, des verres de sécurité ou des lunettes de protection doivent toujours être portées pendant l'utilisation de l'outil. L'employeur et/ou l'utilisateur doit s'assurer qu'un équipement de protection des yeux approprié est porté. L'équipement de protection doit assurer la protection frontale et latérale à la fois.

L'employeur se doit d'obliger l'opérateur d'outil et l'ensemble du personnel présent sur le lieu de travail à porter des lunettes de protection des yeux.

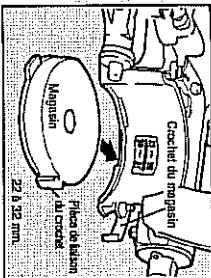
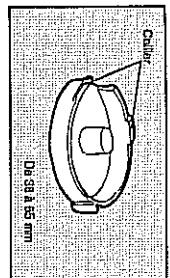
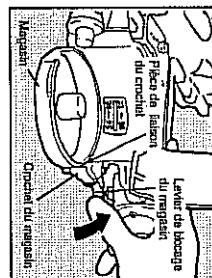
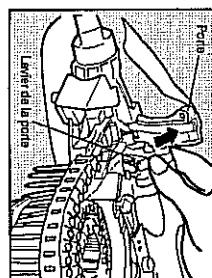
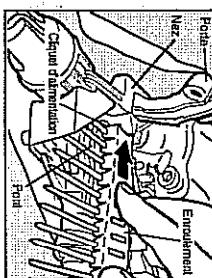
**REMARQUE:** Des lunettes sans blindage latéral et des équipements de protection de la face seuls n'assurent pas une protection appropriée. Directive européenne 89/686/CEE du 21 décembre 1989. Veuillez à tenir les mains et le reste du corps hors de portée de l'ouverture de scolis pendant l'agrafage. Le protège pour éviter de toucher accidentellement les mains ou le corps.

#### ▲ AVERTISSEMENT:

#### MISE EN PLACE D'UNE BOBINE DE POINTES

① Bloquer le déclencheur et débrancher les tuyaux d'air.

② Réglage la direction du magasin selon la longueur des goupilles (ou des clous) à utiliser. Tout d'abord, pousser le levier du chapeau du magasin afin d'ouvrir le chapeau du magasin.



#### ▲ ATTENTION:

- À l'expédition, le magasin a été ajusté dans la direction pour la longueur de la goupille ou du clou de 22 à 32 mm. Quand on utilise des goupilles ou clous de 38 mm ou plus long, ajuster le magasin à l'envers.
- S'assurer de bien régler la direction du magasin conformément avec la longueur des goupilles (ou des clous) à utiliser. S'ils sont utilisés dans la direction incorrecte, les goupilles (ou les clous) ne seront pas alimentées correctement.

- ④ Pousser le levier du chapeau du magasin. Le chapeau du magasin étant ouvert, placer les goupilles (ou les clous) et referer l'ambout avant de l'entraînement de goupilles (ou clous).
- ⑤ Pousser le levier de la porte afin d'ouvrir la porte.

#### ⑥ Pousser le levier de la porte afin d'ouvrir la porte.

- ⑦ Entonner la goupille (ou le clou) le long du pont jusqu'à ce qu'elle atteigne l'extrémité. En la poussant davantage, un clicquet d'alimentation s'ajoute entre les premières et deuxièmes goupilles (ou clous). Cesser de pousser sur cet emplacement.

#### ▲ ATTENTION:

- Confirmer que la première goupille (ou clou) a été ajustée entièrement avant le clicquet d'alimentation (dans le nez).

④ Déterminer la direction du magasin conformément avec la longueur des goupilles (ou des clous) utilisés, ajuster la coller du magasin dans la cambrure du support du magasin, régler le crochet du magasin sur sa partie de liaison, et pousser le levier de blocage du magasin pour fixer le magasin.

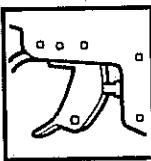


⑧ Pousser la porte pour la fermer.

#### ▲ ATTENTION:

Pousser la porte fermement jusqu'à ce que le levier de porte s'enclenche.

- ⑨ Fermer la chapeau du marteau à la prise d'air. Vous êtes maintenant prêt à enfoncer les goupilles (touies closes).



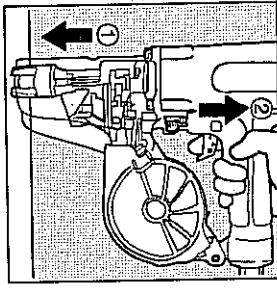
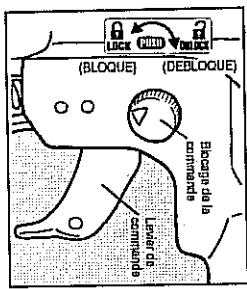
**IDENTIFICATION DES DIFFERENTES MODELES**

**DÉCLENCHEMENT DE TIR SEQUENTIEL**

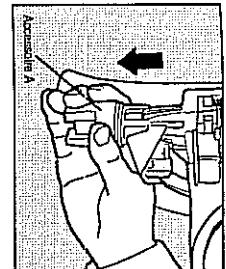
Il faut, pour le déclenchement séquentiel, que l'appareil touche l'ouvrage avant que l'on ne déclenche le levier de commande. Cette technique permet de positionner la pointe/l'agrasse avec précision sans risquer que le recul ne libère une ou deux pointes/agrages.

Les appareils à déclenchement séquentiel présentent les avantages suivants en matière de sécurité. Il n'y a aucun déclenchement accidentel si l'appareil entre en contact avec l'ouvrage ou autre objet lorsque l'on appuie sur le levier de commande.

**DÉCLENCHEMENT DE TIR SEQUENTIEL**  
Identifié par la DÉTENTE ORANGE.

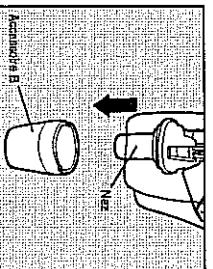


**MODE D'EMPLOI DU MECANISME DE BLOCAGE DU DÉCLENCHEUR**  
Cet appareil est équipé d'un mécanisme de blocage du déclencheur. Appuyer sur le levier de blocage et le tourner afin de la libérer avant d'utiliser l'appareil.

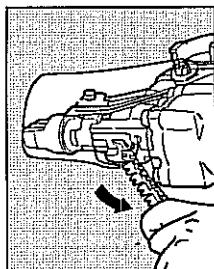


**Méthode**  
Quand on remplace l'accessoire, fermer le déclencheur et enlever le tuyau d'air.

- ## Si l'il n'est pas enlevé facilement, insérer un tournevis normal, etc. dans l'espace sa trouvant entre l'accessoire et le bras de contact, et comprimer pour l'enlever.



- ① Enlever l'accessoire A qui a été fixé à l'expédition. La saisir et le retirer avec sa main, tout en le maintenant.
- ② Déposer l'accessoire B ou C, insérer le nez de la machine, et le pousser contre lui pour fixer.



**COUPEUR DE LA BANDE PLASTIQUE**  
Les bandes plastiques ressortent de l'appareil au cours du clouage. Lorsque le bout de la bande qui dépasse est suffisamment long, la déchirer sur l'arête du nez du cloueur.

**COMMENT REMPLACER L'ACCESSOIRE**  
La machine est fournie avec ces pièces B et C comme accessoires. Se référer aux items suivants pour la méthode de remplacement.

#### ▲ AVERTISSEMENT:

Quand on remplace l'accessoire, fermer le déclencheur et enlever le tuyau d'air.

## COMMENT ENLEVER LE BOURRAGE DES GOUPILES OU CLOUS

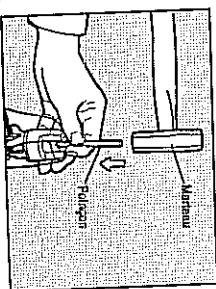
## APPLICATIONS ET CRITÈRES DE SÉLECTION DES GOUPILES OU CLOUS

La machine est applicable aux bûches suivants. Quand elle est utilisée, choisir les goupilles ou clous et la longueur de jambe appropriée pour l'objet à travailler.

### AVERTISSEMENT:

**Quand le boutrage des goupilles (ou des clous) est éliminé, s'assurer de bien fermer le déclencheur avant de débrancher les tuyaux d'air.**

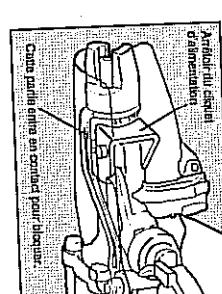
### Méthode



④

Enlever les goupilles (ou les clous) bloquant l'intérieur du nez, à l'aide du pistolet ou d'un tournevis normal.

⑤ Placer les goupilles (ou les clous) correctement sur le cliquet d'alimentation de nouveau et fermer la porte.

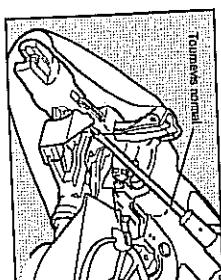


- La machine n'est pas activée même si elle est opérée correctement. Quand les goupilles (ou les clous) ne sont pas alimentées correctement, un dispositif de verrouillage fonctionne pour mettre la machine hors tension. (À moins que le cliquet d'alimentation soit complètement EN DEHORS, il entrera en contact avec un arrêt du cliquet d'alimentation, interrompant l'enfoncement de la goupille ou du clou.) Si le cliquet d'alimentation n'est pas localisé correctement, enlever les goupilles (ou les clous) et les régler de nouveau.

- Autre goupille (ou clou) n'est enfoncée même si la machine est actionnée correctement. Si la machine est activée, mais aucune goupille (ou clou) n'est enfoncée correctement, vérifier les points suivants:
- ① Vérifier si les goupilles (ou les clous) ont été ajustées correctement sur le cliquet d'alimentation.
  - ② Vérifier si les goupilles (ou les clous) sont détachées de la feuille en plastique. Si c'est le cas, couper la feuille en plastique vide et régler les goupilles (ou les clous) de nouveau.
  - ③ Vérifier si le cliquet d'alimentation et le piston d'alimentation sont activés. Si cela n'est pas activé, appuyer 5 à 6 gouttes d'huile à partir du bouchon d'air.

- DÉPANNAGE

- La machine n'est pas activée même si elle est opérée correctement. Quand les goupilles (ou les clous) ne sont pas alimentées correctement, un dispositif de verrouillage fonctionne pour mettre la machine hors tension. (À moins que le cliquet d'alimentation soit complètement EN DEHORS, il entrera en contact avec un arrêt du cliquet d'alimentation, interrompant l'enfoncement de la goupille ou du clou.) Si le cliquet d'alimentation n'est pas localisé correctement, enlever les goupilles (ou les clous) et les régler de nouveau.



- ① Bloquer le déclencheur à clé et débrancher les tuyaux d'air.
- ② Enlever les goupilles (ou les clous) du magasin.
- ③ Ouvrir la porte, pénétrer à travers l'orifice d'injection et la frapper avec un manche.
- ④ Enlever les goupilles (ou les clous) bloquant l'intérieur du nez, à l'aide du pistolet ou d'un tournevis normal.
- ⑤ Placer les goupilles (ou les clous) correctement sur le cliquet d'alimentation de nouveau et fermer la porte.

## ACCESOIRE À UTILISER

Application	Type	Taille (longueur de jambe)	Accessoire à utiliser
Fixation d'une plaque en acier mince au bâton	Goupilles d'entraînement en plastique	Plaque en acier mince	Accessoire "A", Accessoire "C"
Ex: Fixation des voiles de délosion			
Fixation d'un matériau en bois au bâton	Clochons d'entraînement en plastique	Choisir les cloches de sorte qu'une quantité de pénétration dans le bâton soit de 20 à 25 mm.	Accessoire "B"
Ex: Fixation des bords de tambour			
Fixation d'un matériau en bois à une plaque en acier épaisse	Clochons d'entraînement en plastique (pour plaque en acier)	Choisir les cloches de sorte qu'une quantité de pénétration dans le bâton soit de 15 à 20 mm.	Accessoire "B"
Quand cette machine est utilisée, le type de matériel à travailler et les conditions d'utilisation doivent être conformes aux normes de travail.			
● ATTENTION:			
Matériau en bois	Quantité de pénétration	L'épaisseur de la plaque en acier qui peut être travaillée est de 3,2 à 4,5 mm. Utiliser la machine seulement dans ces limites.	● ATTENTION:
27mm	35mm	Environ 13 à 16 mm	L'utilisation de l'accessoire de fixation "A" cause l'apparition du clou en dehors du matériau en bois.
30mm	45mm	Environ 17 à 20 mm	
45mm	60mm	Environ 17 à 20 mm	
Plaque en acier épaisse	Quantité de pénétration	Pendant les travaux, vérifier avec soin l'état d'enfoncement pour ajuster la force de maintien et la durée de service de la machine sans déformation.	● ATTENTION:
Choisir les clous de sorte qu'une quantité de pénétration dans la plaque en acier épaisse soit de 10 mm ou plus.		En dépassant dans la plaque en acier, on réduit beaucoup la force de maintien et la durée de service de la machine sans déformation.	L'utilisation de l'accessoire de fixation "A" cause l'apparition du clou en dehors du matériau en bois.
● ATTENTION:			
S'assurer de bien appliquer le nez de l'orifice d'injection sur l'objet selon un angle droit, ce qui cause un danger à l'opérateur.			
● Ne pas utiliser la machine pour les bois ou les plâtres.			

## 5. ENTRETIEN

### ① NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA CLOUEUSE LORSQUE ELLE EST VIDE

- ② UTILISER UNE HUILE RECOMMANDÉE  
L'huile de lubrification doit être utilisée pour lubrifier la clouseuse. Après la fin des opérations, placer 2 ou 3 gouttes d'huile dans l'entrée d'air de graisseur à jet. (ISO VG32)

### ③ VÉRIFIER ET ENTRETENIR L'OUTIL TOUS LES JOURS OU AVANT CHAQUE UTILISATION

- AVERTISSEMENT:**  
Couper l'alimentation en air comprimé et vider le magasin avant toute vérification ou mesure d'entretien de l'outil.
- (1) Vider le filtre de la conduite d'air et le compresseur.
  - (2) Veiller à ce que le graisseur soit toujours plein dans l'unité d'air comprimé à trois éléments.
  - (3) Nettoyer l'élément filtrant de l'unité d'air comprimé à trois éléments.
  - (4) Bien serrer toutes les vis.
  - (5) Faire en sorte que la bague de contact garde sa liberté de mouvement.

## ATTREZZO PER CALCESTRUZZO AD ALTA PRESSIONE

# HN120

### INDICE

1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA	...46
2. CARATTERISTICHE TECNICHE E ACCESSORI	...49
3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESA	...51
4. ISTRUZIONI PER L'USO	...52
5. MANUTENZIONE	...58
6. IMMAGAZZINAMENTO	...58
7. DIAGNOSTICA	...58

## MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

### ATTENZIONE:

PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA, TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

ITALIANO

## 1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

### A ATTENZIONE:

PER EVITARE SERI INFORTUNI PERSONALI O DANNI SUGLI OGGETTI PRIMA DI USARE LO STRUMENTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E CAPIRE LE SEGUENTI "ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA". L'INSEGUIMENTO DELLE SEGUENTI PRECAUZIONI POSSONO ESSERE CAUSA DI MORTE O DI FERITE SERIE ALLA PERSONA.

### PRECAUZIONI SULL'USO DELLO STRUMENTO

#### 1. INDOSSARE OCCHIALI VISTERA DI SICUREZZA



Il pericolo per gli occhi esiste sempre a causa della possibilità che la polvere venga espulsa con forza per il contatto dell'apparecchio faccia sì che un chiodo, o simile, venga sparato in alto. Per questa ragione gli occhiali o la vistera di protezione dovrebbero essere sempre indossati quando si utilizza lo strumento. Il datore di lavoro e/o l'utente deve assicurarsi che venga indossata una scudata protezione per gli occhi. L'indicazione per la protezione degli occhi deve essere conforme ai requisiti dell'American National Standards Institute, ANSI Z87.1 e deve prevedere la protezione frontale sia quella laterale.

Il datore di lavoro deve assicurarsi che gli utilizzatori dello strumento a tutto il personale presente nell'area di lavoro usi macchina protettiva per gli occhi.

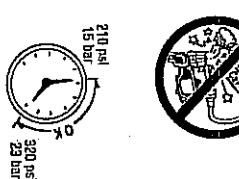
NOTE: occhiali senza protezione laterale o la sola vistera protettiva non forniscono una adeguata protezione. Direttiva consigliare 89/686/CEE del 21 dicembre 1989.

#### 2. LA PROTEZIONE PER L'UDITO È DOBBLIGO IN CERTI AMBIENTI



Sieono le condizioni di lavoro possono includere l'esposizione a elevati livelli di rumore che possono portare danni all'udito. Il datore di lavoro e l'utente dovranno assicurarsi che ogni protezione necessaria per l'udito sia fornita e usata dall'operatore a deghi altri in un'area di lavoro.

#### 3. QUANDO VIENE UTILIZZATO QUESTO APPARECCHIO, ASSICURARSI DI UTILIZZARE UN COMPRESSORE D'ARIA ED UN TUBO FLESSIBILE D'ARIA SPECIALE



Per migliorare la sua prestazione, la pressione di servizio di questo utensile è stata regolata ad un valore superiore al valore delle inchiodatrici di tipo convenzionale. Quando utilizzata l'utensile, avete sempre bisogno del compressore d'aria ed il tubo flessibile d'aria di tipo speciale (MAX Powerlite Compressore e MAX Powerlite Hose). L'uso di gas ad alta pressione (per esempio, ossigeno, acetilene, ecc.) causò un'anormale combustione, con rischio di esplosione. Utilizzare solo il compressore d'aria ed il tubo flessibile di tipo speciale.

#### 4. LAVORARE ENTRO L'ADATTA PORTATA DI PRESSIONE DELL'ARIA



Lo strumento è destinato a operare con una pressione dell'aria che va da 210 a 320 p.s.i.(da 15 a 23 bar). La pressione dovrebbe essere sistematica a seconda del tipo di lavoro che deve essere inchiodato. Lo strumento non dovrebbe mai funzionare quando la pressione di funzionamento supera 320 p.s.i. (23 bar).

#### 5. NON UTILIZZARE LO STRUMENTO VICINO A UNA SOSTANZA INFAMMABILE

Non utilizzate mai lo strumento vicino a una sostanza infiammabile (ed es. diluente, benzina, ecc.). La sostanze volatili che provengono da questa sostanza potrebbero essere risciacquate nella macchina e successivamente compresa insieme all'aria questo potrebbe causare una esplosione.

6. NON UTILIZZARE ACCESSORI NON ADATTI

Il caricatore sull'apparecchio non deve trattenerne la pressione quando il rifornimento dell'aria è disconnesso. Se vengono usati accessori non adatti, l'apparecchio può rimanere carico di aria dopo essere stato disinserito e ciò potrà provocare lo sparo di un chiodo o simile anche dopo che l'aria è stata disinserita; ciò può provocare danni.

#### 7. QUANDO L'UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA COMPRESA E VUOTARE IL CARICATORE

Disinserrare sempre lo strumento dalla presa d'aria e svuotare il tamburo quando le operazioni di lavoro sono terminate o sospese, quando l'utensile è lasciato inutilizzato, durante il suo trasporto in altre aree, durante le operazioni di assemblaggio, riparazione e smontaggio, quando si pulisce lo strumento oltretutto.

## B. CONTROLLARE LA TENUITA DELLE VITI

Viti o bulloni allenati o inserrati non correttamente sono causa di incidenti e danni all'apparecchio quando viene messo in funzione. Controllare per assicurarsi che tutte le viti e i bulloni siano serrati e installati in modo corretto prima di utilizzare l'apparecchio.



#### 9. NON TOCCARE IL GRILLETTO A MENO CHE VOI INTENDiate PANTARE UN CHIODO



Ogni qualvolta che il rifornimento dell'aria è collegato all'apparecchio, non toccare mai il grilletto manico che voi intendete piegare un chiodo nel lavoro. E pericoloso spostarsi da un posto all'altro portando l'apparecchio con il grilletto tirato: questa e altre azioni simili dovrebbero essere evitate.

#### 10. NON PUNTARE IN DIREZIONE DI UNA PERSONA O DI SE STESSI LA CANNA DELLO STRUMENTO



Se la canna è puntata in direzione di persona, si possono verificare gravi incidenti, nel caso vi sia una detonazione. Assicurarsi che la canna di scarico non sia puntata in direzione di persona quando si apre o si chiude la canna stessa, nell'installamento o disinserimento della sicura e durante altre simili operazioni.

#### 11. USATE CHIODI O PUNTI CONSIGLIATI



L'uso di chiodi o punti diversi da quelli indicati causerà il cattivo funzionamento dell'apparecchio. Assicurarsi di usare solo chiodi o punti consigliati quando utilizzate lo strumento.

#### 12. COLOCARE L'USCITA DI SCARICO SULL'AREA DI LAVORO



Se non viene collocato l'uscita di scarico del naso in modo appropriato, il fermaglio rischia di staccarsi violentemente causando un pericolo per l'operatore.

#### 13. TENERE MANI CORPO LONTANI DALL'USCITA DI DEL MATERIAL DI FISSAGGIO



Durante il caricamento o l'uso dell'apparecchio, non mettere mai le mani o parti del corpo nella zona di scarico dello strumento. È molto pericoloso colpire le mani o il corpo per errore.

#### 14. NON INFILARE CHIODI, O SIMILI, VICINI AL BORDO DEL LAVORO O SU MATERIALE DI SPRESSORE SOTTILE



E' possibile che il pezzo da lavorare si squarcia o che il chiodo, o simile, possa essere sparato in aria a colpo secco. Fede attenzione quando lavorate su materiali sottili o vicini al bordo sugli angoli del vostro lavoro. Non infilate mai chiodi sopra ad altri chiodi può causare la deviazione del chiodo stesso che, a sua volta, può causare danni.

#### 15. NON INFILARE CHIODI SOPRA AD ALTRI CHIODI



Infilate chiodi sopra ad altri chiodi può causare la deviazione del chiodo stesso che, a sua volta, può causare danni.

#### 16. TOGLIERE CHIODI DOPO AVER TERMINATO L'UTILIZZO



Se, dopo aver terminato di utilizzare la macchina, nel caricatore rimangono alcuni chiodi, esiste il pericolo che incidenti possano avvenire prima della ripresa del lavoro, nel caso in cui l'apparecchio venga maneggiato senza cura o quando si inserisce l'accessorio per l'aria. Per questa ragione, togliere a sempre tutti i chiodi rimasti nel caricatore una volta terminato l'utilizzo dell'apparecchio.

#### 17. CONTROLLARE FREQUENTEMENTE IL FUNZIONAMENTO DEL MECCANISMO DELLA SICURA



NEL CASO SI UTILIZZI UN APPARECCHIO CON SICURA PER CONTATTO (CONTACT TRIP) Non usare lo strumento se lo sacca non funziona correttamente in quanto potrebbe accadere che un chiodo parla accidentalmente. Non interferire con il funzionamento corrente del meccanismo della sicura.

## 18. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO ALL'ESTERNO O IN UN POSTO SOPRAELEVATO

Quando si utilizza lo strumento sui tetti o su superfici inclinate, iniziare a lavorare dalla parte più bassa e gradualmente andare verso l'alto. Lavorare camminando all'indietro è pericoloso in quanto potresta perdere il piano d'appoggio. Assicurare il tubo con un cavalletto nell'area dove avrà intenzione di lavorare. Gli incidenti possono essere causati dal fatto che il tubo possa essere tirato inavvertitamente o che possa impigliare.



## 19. NON USARE MAI L'UTENSILE SE UNA PARTE QUALUNQUE DI CONTROLLO DELL'UTENSILE (PER ESEMPIO BRACCIO DI CONTATTO DI SCATTO) RIMANE INOPERABILE, SCOLLEGATA O NON FUNZIONA CORRETTAMENTE

20. AZIUDARE L'UTENSILE ESCLUSIVAMENTE QUANDO SI TROVA SUL PEZZO, IN QUANTO I CHIODI SPARATI IN ARIA SI RIVELEREBBINO PERICOLOSI E L'UTENSILE SAREBBE SOTTOPOSTO AD UNA SOLLECITAZIONE ECCESSIVA

## 21. ASSICURARSI SEMPRE CHE LO STRUMENTO ABbia LA SICURA

## 22. CONSIDERARE LO STRUMENTO UN UTENSILE PER IL LAVORO

## 23. NON UTILIZZARE PER IL GIOCO

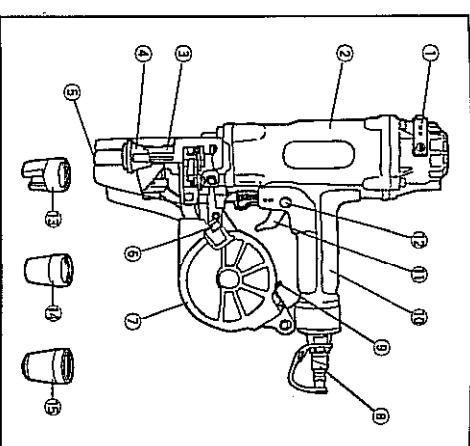
## 24. NON INSERIRE LA SICURA QUANDO UNA DELLE COMPONENTI È IN FUNZIONE

### OSSERVARE LE SEGUENTI AVVERTENZE GENERALI IN AGGIUNTA AGLI ALTRI AVVERTIMENTI CONTENUTI IN QUESTO MANUALE

- Non usare l'apparecchio come un martello
- Prendere sempre in mano l'apparecchio, non trascinando mai per il tubo dell'aria.
- L'apparecchio deve essere usato solo per lo scopo con cui è stato progettato.
- Non eliminare o modificare le componenti dello strumento (ad esempio: il grilletto, l'impugnatura, ecc.)
- Tenere l'apparecchio in posti asciutti, fuori dalla portata dei bambini, quando non è in uso.
- Non usare l'apparecchio senza l'etichetta "Avvertenza per la Sicurezza".
- Non modificare l'apparecchio dal suo progetto o dalla sua funzione originale senza il consenso della MAX CO.,LTD.

## 2. CARATTERISTICHE TECNICHE E ACCESSORI

### 1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



### 2. CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'UTENSILE

N. Prodotto	HN120
Altezza	400 mm
Larghezza	85 mm
Lunghezza	315 mm
Peso	2,9 kg (6,4 lbs.)
Pressione di esercizio consigliata	210-320 p.s.i. (15-23 bar)
Caricamento	50 chiodo
Fabbricazione aria compressa	4,7 m³ ad una pressione di esercizio di 322 p.s.i. (23 bar)

### 3. CARATTERISTICHE TECNICHE DEL MATERIALE DI FISSAGGIO

CHIODI FASCICOLATI PER FOGLIO DI PLASTICA	FERMI FASCICOLATI PER FOGLIO DI PLASTICA
Lunghezza chiodo	32-65 mm
Diametro statof	Ø 2,9-3,8 mm
Tipo di coda	Stilo rettilineo, filellato
Diametro testa	Ø 6,5-7,7 mm
Spessore di testa	Ø 1,0-1,5 mm
Figura del punto	PUNTO DEL DIAMANTE
	PUNTO BALISTICO

**PRESSEIONE DI ESERCIZIO CONSIGLIATA:**  
210 a 320 p.s.i. (15 a 23 bar). Affinché il rendimento delle spranghe sia ottimale, regolare la pressione dell'aria impostando un valore compreso all'interno della suddetta gamma.  
**LA PRESSIONE DI ESERCIZIO NON DEVE ESSERE SUPERIORE A 320 p.s.i. (23 BAR).**

#### 4. CARATTERISTICHE TECNICHE

##### ● LIVELLO DI RUMORESITA'

Livello di potenza impulso sono A → LWA, ts, d 110,0 dB  
Livello di pressione impulso sono A → LpA, 1s, d 97,5 dB

sul luogo lavoro  
Tale valore viene determinato e documentato in conformità di EN12549: 1999.

##### ● VIBRAZIONI

Indice di vibrazione = 9,16 m/s<sup>2</sup>

Ci questi valori sono determinati e documentati in conformità con ISO 8662-11.

Ci questo valore è un valore di caratteristico associata all'utensile e non rappresenta l'influenza al sistema mano-braccio, quando l'utensile viene usato. Una influenza al sistema mano-braccio quanto l'utensile viene usato dipende, per esempio, dalla forza di attanamento, dalla forza di pressione di contatto, dalla direzione di funzionamento, dalla regolazione dell'aria principale, dal pezzo di lavoro, e dal supporto del pezzo di lavoro.

#### 5. CAMPI DI APPLICAZIONE

\* Fissazione di una piastra d'acciaio solido al catosstruzzo

\* Fissazione di un materiale di legno ad una piastra d'acciaio spessa

#### ▲ ATTENZIONE:

#### 3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESA

Leggere il paragrafo "NORME DI SICUREZZA".

##### NON USARE NESSUNA FONTE DI POTENZA DIVERSA DALL'ARIA COMPRESA

Lo strumento è destinato a operare con aria compressa. Non far funzionare lo strumento con nessun altro gas ad alta pressione o con gas combustibili (ad es. ossigeno, acetilene, ecc.) poiché esiste il pericolo di un'esplosione. Per questa ragione, non usare assolutamente nient'altro di inflami di un compressore su aria per far funzionare lo strumento.

##### LAVORARE ENTRO L'ADATTA PORTATA DI PRESSIONE DELL'ARIA

Lo strumento è destinato a operare con una pressione dell'aria che va da 210 a 320 p.s.i. (da 15 a 23 bar).

La pressione dovrebbe essere mantenuta a seconda del tipo di lavoro che deve essere inchiodato. Lo strumento non dovrebbe mai funzionare quando la pressione di funzionamento supera 320 p.s.i. (23 bar).

##### NON UTILIZZARE LO STRUMENTO VICINO A UNA SOSTANZA INFAMMABILE

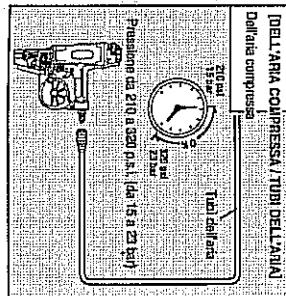
Non utilizzare mai lo strumento vicino a una sostanza infiammabile (ad es. diluente, benzina, ecc.). La esposizione volatili che provengono da queste sostanze potrebbero essere risucchiata nel compressore e compresa insieme all'aria; questo potrebbe causare una esplosione.

##### NON UTILIZZARE ACCESSORI NON ADATTI

Il commutatore sull'apparecchio non serve a tenere la pressione quando il rifornimento dell'aria è disattivato. Se vengono usati accessori non adatti, l'apparecchio può rimanere carico di aria anche dopo essere stato disinserito a cui potrà provocare lo scoppio di un cichio simile anche dopo che l'aria è stata disinserita: ciò può provocare danni.

##### QUANDO L'UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA COMPRESA E VIOTARE IL CARICATORE

Disinnesta sempre lo strumento dalla presa d'aria e svuota il tamburo quando le operazioni di lavoro sono terminate o sospese, quando l'utensile è lasciato in trasfondo, durante il suo trasporto in altre aree, durante le operazioni di assemblaggio, riparazione e smontaggio, quando si pulisce lo strumento oltretutto.



##### QUANDO VIENE UTILIZZATO QUESTO APPARECCHIO, ASSICURARSI DI UTILIZZARE UN COMPRESSORE D'ARIA ED UN TUBO FLESSIBILE D'ARIA SPECIALE!

Per migliorare la sua prestazione, la pressione di servizio di questo utensile è stata regolata ad un valore superiore al valore della misurazione di tipo convenzionale.

Quando utilizzate l'utensile, avete sempre bisogno del compressore d'aria ed il tubo flessibile d'aria di tipo speciale (MAX Powerline Compressor e MAX Powerline Hose). L'uso di gas ad alta pressione (per esempio, ossigeno, acetilene, ecc.) causa un'anormale combustione, con rischio di aspirazione. Utilizzate solo il compressore d'aria ed il tubo flessibile d'aria di tipo speciale.

**NOTA:**  
Un filtro aiuterà a ottenere la migliore prestazione e la minima usura dell'apparecchio perché sporco e acqua presenti nell'aria fornita, sono le principali cause del logoramento dell'apparecchio. Una lubrificazione frequente, ma non eccessiva, è richiesta per ottenere ottime prestazioni. L'aggiunta di olio attraverso il collegamento dell'aria lubrificherà le parti interne.

## 4. ISTRUZIONI PER L'USO

**Leggere il paragrafo "NORME DI SICUREZZA"**

### 1. OPERAZIONI PRELIMINARI:

- Indossare occhiali di protezione.
- Non azionare ancora l'alimentazione dell'aria compressa.
- Verificare il serraggio delle viti compresa.
- Verificare che il braccio di controllo a il grilletto funzionino correttamente.
- Azionare l'alimentazione dell'aria compressa.
- Verificare l'eventuale presenza di perdite di aria dall'utensile. (L'aria non deve fuoriuscire dall'utensile)
- Impugnare l'utensile (non appoggiare le dita sul grilletto) e premere il braccio di controllo contro il pezzo. (L'utensile non deve essere in funzione)
- Tenere l'utensile in modo tale che il braccio di controllo non tocchi il pezzo e premere il grilletto. (L'utensile non deve essere in funzione).
- QUANDO L'UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA COMPRESA E VIUOTARE IL CARICATORE.



### 2. OPERAZIONE

Indossare occhiali o visiera di sicurezza. Il pericolo per gli occhi esiste sempre a causa della possibilità che la polvere venga espulsa con l'aria di sciacquo o che l'utente maneggi l'apparecchio facendo sì che un chiodo, o simile, venga sparato in alto. Per questa ragione gli occhiali o la visiera di protezione dovrebbero essere sempre indossati quando si utilizza lo strumento. Il dottore di lavoro che l'utente deve assicurarsi che venga indossata una adatta protezione per gli occhi. L'attrezzatura per la protezione degli occhi deve essere conforme ai requisiti dell'American National Standards Institute, ANSI Z87.1 e deve prevedere sia la protezione frontale sia quella laterale.

Il dottore di lavoro deve assicurarsi che gli utilizzatori dello strumento e tutto il personale presente nell'area di lavoro usi mascherina protettiva per gli occhi.

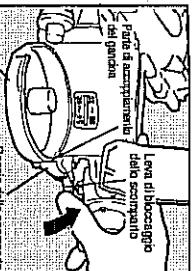
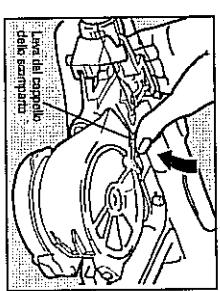
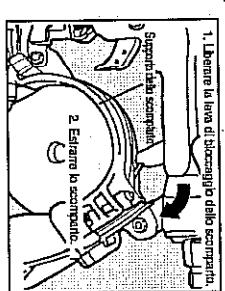
**NOTA:** occhiali senza protezione laterale e la sola visiera protettiva non forniscano una adeguata protezione. Direttiva comunitaria 93/68/CEE del 21 dicembre 1993.

Durante l'applicazione di punti/chiodi, non avvicinare le mani o altre parti del corpo all'orifizio di espulsione, al fine di evitare il rischio di possibili lesion.



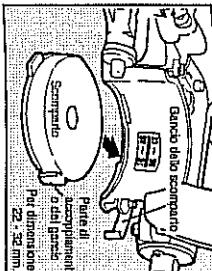
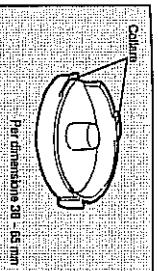
### ▲ ATTENZIONE:

- **CARICAMENTO DI UN ROTOLONE DI CHIODI**
  - ① Bloccare l'innesto e staccare i tubi d'aria.
  - ② Regolare il senso dello scomparto secondo la lunghezza dei punti (o dei chiodi) da usare. In primo luogo, spingere la leva del cappello dello scomparto per aprire la protezione dello scomparto.
- **Rieguistazione di controllo:**  
Unerba la leva di bloccaggio dello scomparto per slacciare lo scomparto dal supporto.



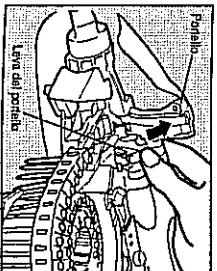
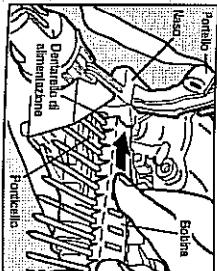
### ▲ ATTENZIONE:

- Alta spedizione della macchina, lo scomparto è stato regolato nella direzione per la lunghezza del perno o del chiodo da 22 - 32 mm. Quando usate perni o chiodi da 38 mm o più, regolare lo scomparto in modo inverso.
- Assicurarsi di regolare bene la direzione dello scomparto in conformità con la lunghezza dei punti (o dei chiodi) da usare. Se vengono usati nella direzione inadeguata, i perni (o chiodi) non saranno alineati correttamente.



### ▲ ATTENZIONE:

- Spingere la leva del cappello dello scomparto. Con il cappello dello scomparto aperto, regolare i punti (o i chiodi) ed estrarre l'estremità anteriore dalla bobina dei punti (o chiodi).
- Inserire la leva del portello per aprire il portello.



### ⑥ Spingere la leva del portello per aprire il portello.

- Inserire il perno (o chiodo) lungo il ponticello fino a che raggiunga l'estremità. Spingendolo dentro, un dentellato di alimentazione si allinea fra i primi secondi punti (o chiodi). Smettere di spingendo in quella posizione.
- Confermare che il primo perno (o chiodo) è stato regolato interamente prima del dentellato di alimentazione (nel naso).

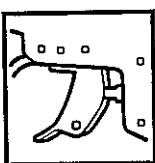
④ Determina la direzione dello scomparto in conformità con la lunghezza dei punti (o dei chiodi) usati, inserire il collare dello scomparto nella scanalatura nel supporto dello scomparto, regolare il gancio dello scomparto sulla sua testa ricoppiamento e spingere la leva di bloccaggio dello scomparto per fissare lo scomparto.

④ Spingere il portello per chiuderlo.



**ATTENZIONE:**  
Spingere saldamente il portello fino a che la leva del portello non si sia scattata.

- ⑤ Chiudere la protezione dello scomparto.  
⑥ Collegare il manifatto dell'utensile alla spina dell'aria. Ora si è pronti a iniziare i percorsi di lavoro.

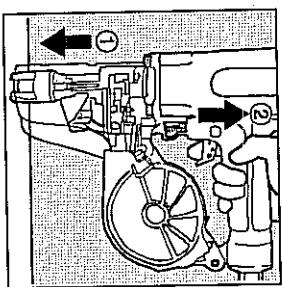


#### IDENTIFICAZIONE DEI MODELLI

##### AZIONAMENTO SEQUENZIALE

L'azionamento sequenziale prevede che l'utensile venga collocato sul pizzo prima di premere il grilletto. Tale tecnica consente di applicare con precisione il chiodofpunto, senza incorrere nel rischio di applicare un secondo chiodofpunto al momento del contraccolpo. In quanto a sicurezza, gli utensili con azionamento sequenziale offrono il vantaggio di impedire un azionamento accidentale dell'utensile, nel caso in cui questo venga a contatto con il pazzo o con qualsiasi altro oggetto - mentre l'operatore tiene premuto il grilletto.

AZIONAMENTO SEQUENZIALE  
Caratterizzato dal GRILLETTO ARANCIONE.



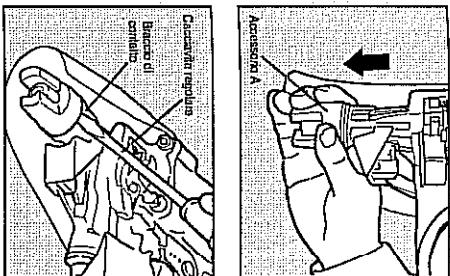
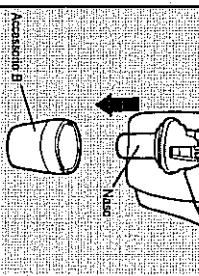
#### OPERAZIONE DI TIRO SINGOLARE (AZIONAMENTO SEQUENZIALE)

Per l'operazione di tiro singolare, premere il braccio di controllo contro la superficie del pizzo di lavoro e tirare l'innasco.

L'utensile può non sparare un secondo chiodo fino a quando l'innasco non viene rilasciato e quindi l'utensile potrà completare il ritorno.

##### PROCEDIMENTO

- ① Premere il braccio di controllo.
- ② Tirare l'innasco.

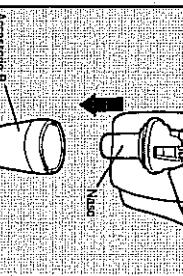


**COME SOSTituIRE L'ACCESSORIO**  
La macchina è fornita con le parti B e C come accessori. Riferirsi ai punti seguenti per il metodo di sostituzione.

**AVVERTIMENTO:**  
Quando si sostituisce l'accessorio, bloccare l'innasco e rimuovere il tubo d'aria.

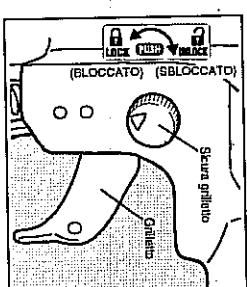
- Metodo**  
① Rimuovere l'accessorio A che è stato fissato alla spedizione. Allentare e tirare fuori  
esso ed il braccio di controllo e comprimerne per rimuoverlo.  
② Se non è rimesso aggravidamente, inserire un cacciavite regolare, ecc. nello spazio tra  
esso ed il braccio di controllo e comprimerne per rimuoverlo.

- ③ Posare l'accessorio B o C, inserire il naso della macchina e spingere verso dentro per fissare.



#### ELIMINAZIONE DELLA STRISCIA DI PLASTICA

Durante l'applicazione dei chiodi, la striscia di plastica fumaiola dell'utensile. Dopo avere applicato diversi chiodi, è possibile tagliare la striscia sul bordo di snizzo presente sulla punta della sprachiodi.



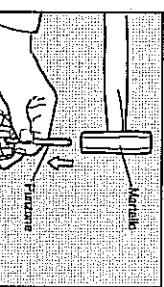
#### ILLUSTRAZIONE DEL DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO DEL GRILLETTO.

L'utensile è munito di un dispositivo di bloccaggio del grilletto.  
Premere e ruotare il dispositivo di bloccaggio onto disfissarlo prima di azionare il grilletto.

## COME RIMUOVERE L'INCEPPAMENTO DEI PERNI O CHIODI

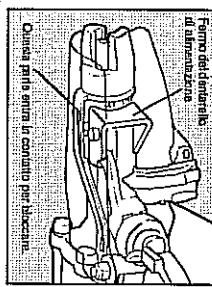
### ▲ AVVERTIMENTO:

Quando l'inceppamento dei perni (o dei chiodi) è rimosso, assicurarsi di bloccare l'innesto prima di staccare i tubi d'aria.



#### Metodo

- ① Bloccare l'innesto e staccare i tubi d'aria.
- ② Rimuovere i perni (o i chiodi) dallo scomparto.
- ③ Aprire il portello, perforare con un punzico attraverso l'orificio di espulsione e colpirlo con un martello.
- ④ Rimuovere i perni (o i chiodi) che si incappano all'interno del naso, per mezzo del punzico o di un cacciavita normale.
- ⑤ Regolare correttamente di nuovo i perni (o i chiodi) sul dentarello di alimentazione e chiudere il portello.



Cacciavita normale.  
Frunzina

Frunzina

Ariatore

#### ANALISI GIUSTI

- La macchina non è attivata anche se viene operata correttamente.

Quando i perni (o chiodi) non sono alineati correttamente, un meccanismo di bloccaggio funziona per disattivare la macchina. (A meno che il dentarello di alimentazione sia completamente FUORI, esso entra in contatto con il ferro del dentarello di alimentazione, interrompendo l'insersione del perno o chiodo).

Se il dentarello di alimentazione non è posizionato correttamente, rimuovere i perni (o chiodi) e aggiustarli di nuovo.

#### ANALISI GIUSTI

- Nessun perno (o chiodo) viene inchiodato anche se la macchina funziona correttamente.
- Se la macchina è attivata, ma nessun perno (o chiodo) è inchiodato, controllare i punti seguenti:

- ① Controllare se o non i perni (o chiodi) sono stati regolati correttamente sul dentarello di alimentazione.
- ② Controllare se o non i perni (o chiodi) sono staccati dal foglio di plastica.
- ③ Se questo è il caso, tagliare il foglio di plastica vuoto e regolare i perni (o i chiodi) di nuovo.
- ④ Controllare se o non il dentarello di alimentazione ed il pistone di alimentazione sono attivati.
- ⑤ Se non sono attivati, applicare 5 - 6 gocce d'olio dal tappo d'aria.

## APPLICAZIONI E CRITERI DI SELEZIONE DEI PERNI O CHIODI

La macchina è applicabile ai seguenti scopi: Quando viene usata, selezionare i perni o chiodi e la lunghezza del piombo adatta per l'oggetto da lavorare.

Applicazione	Tipo	Dimensione (lunghezza del piombo)	Accessorio da usare
Fissare una piastra d'acciaio sottile al calcestruzzo Ex: Fissaggio delle piste del divisorio	Perni di bobina di plastica	 Quantità di penetrazione nel calcestruzzo: 10 mm	<b>▲ ATTENZIONE:</b> L'uso dei chiodi per fissare la piastra d'acciaio sottile al calcestruzzo causa il loro distacco o la loro peggiora, con il rischio di causare un pericoloso all'operatore. Assicurarsi di utilizzare i perni per fissare al calcestruzzo.
Fissare un materiale di legno al calcestruzzo Es: Fissare i bordi di tubo	Chiodi di bobina di plastica	 Materiali di legno In modo che una quantità di penetrazione nel calcestruzzo sia uguale a 20-25 mm.	<b>▲ ATTENZIONE:</b> Subiscono i chiodi in modo che una quantità di penetrazione nel calcestruzzo sia uguale a 15-25 mm.
<b>▲ ATTENZIONE:</b> Se questa macchina viene utilizzata, il tipo del materiale da lavorare e le condizioni del luogo di lavoro devono essere standard di lavoro.			
<b>▲ ATTENZIONE:</b> Seleziona i chiodi in modo che una quantità di penetrazione nella piastra d'acciaio sia di 10 mm o più.			
<b>▲ ATTENZIONE:</b> Lo spessore della piastra d'acciaio che può essere lavorato è di 3,2 - 4,5 mm. Utilizza la macchina solo entro questi limiti.			
<b>▲ ATTENZIONE:</b> Durante il lavoro, controllare bene lo stato di azionamento per regolare la pressione.			
<b>●</b> Assicurarsi di applicare il nastro del foro di espulsione all'oggetto ad un angolo retto.			
<b>●</b> Non utilizzare la macchina per i testi o soffitti.			

## ESPAÑOL

5. MANUTENCIÓN
- ① NO SPARARE COLPI QUANDO LA CHIODATRICE È VUOTA
- ② USARE OLIO CONSIGLIATO  
Olio per turbina o "velocità" dovrebbe essere usato per lubrificare la chiodatrice. A completamento delle operazioni, mettere 2 o 3 poche di olio nella presa dell'aria con un lubrificatore a getto. (ISO VG 32)
- ③ PROCEDERE ALLA VERIFICA E ALLA MANUTENZIONE DELL'UTENSILE QUOTIDIANAMENTE O OGNIQUALVOLTA SI ESEGUE LA MESSA IN FUNZIONE

### ▲ ATENCIÓN:

Prima di procedere alla verifica o alla manutenzione dell'utensile, interrompere l'alimentazione dell'aria compressa e vuotare il caricatore.

- (1) Vuotare il filtro della linea aria e il compressore.
- (2) Mantenere pieno il dispositivo di lubrificazione presente nel set per aria compressa composto da tre elementi.

### ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	60
2. DATOS TÉCNICOS Y ACCESORIOS .....	63
3. EL SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES .....	65
4. INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO .....	66
5. MANTENIMIENTO .....	72
6. ALMACENAMIENTO .....	72
7. SUBSANACION DE AVERIAS .....	72

## MANUAL DE OPERACIONES MANTENIMIENTO

### ▲ ATENCIÓN:

PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.

ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

## HERRAMIENTA PARA HORMIGÓN DE ALTA PRESIÓN

# HN120

## 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### ▲ ATENCIÓN:

**PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.**

**ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. EL NO CUMPLIMENTO DE LAS ADVERTENCIAS SIGUIENTES PUEDE RESULTAR EN SERIAS LESIONES Y AUN LA MUERTE.**

### PRECAUCIONES PARA EMPLEAR LA HERRAMIENTA

- 1. UTILIZAR GAFAS DE SEGURIDAD**  
Dado a la presencia de polvo en el aire, o el mal uso de la herramienta, siempre exista peligro a los ojos. Por estas razones, se deben utilizar siempre las gafas de seguridad cuando se maneja la herramienta. El usuario debe asegurarse de que se emplea la protección adecuada. La protección debe estar de acuerdo con los requisitos de la American National Standard Institute, ANSI Z87.1™ y debe aportar protección frontal y lateral.  
**OBSERVAR:** Las gafas sin protección lateral y sin blindaje de cara, no proporcionan la protección adecuada. Directiva del Consejo 94/62/CEE de 21 de diciembre de 1993.
- 2. EN ALGUNOS CIRCUNSTANCIAS PUEDE SER NECESARIO LA PROTECCIÓN DE OJOS**  
El usuario puede ser expuesto a un nivel alto de ruido, lo cual puede causar daños al oído. El usuario deberá asegurarse de que se emplea la protección necesaria, y de que sea empleado por los demás trabajadores en la zona de trabajo.
- 3. AL USAR ESTE APARATO, ASEGUÍRESE DE UTILIZAR UN COMPRESOR DE AIRE Y UNA MANGUERA DE AIRE ESPECIALES**  
Para mejorar su funcionamiento, la presión de funcionamiento de esta máquina se ha fijado en un valor más alto que el valor de las clavadoras de tipo convencional. Cuando utilice la herramienta, usted necesita siempre el compresor de aire y la manguera de aire especiales (MAX PowerLine Compressor y MAX PowerLine Hose). El uso de gas de alta presión (por ejemplo, oxígeno, acetileno, etc.) causa una combustión anormal, posiblemente resultando en una explosión. Utilice solamente al compresor y la manguera de aire especiales.
- 4. UTILIZAR DENTRO DEL LÍMITE PRECISO DE PRESIÓN DE AIRE**  
La herramienta está diseñada para funcionar dentro del límite de presión de aire de 210 a 320 p.s.i. (15 a 22 bar).  
La presión debería ser adaptada a la clase de trabajo indicado. La herramienta no debería ser manejada cuando la presión sobrepase 320 p.s.i. (23 bar).
- 5. NO MANEJAR LA HERRAMIENTA CERCA DE SUSTANCIAS INFAMABLES**  
Nunca manejar la herramienta cerca de sustancias inflamables (por ejemplo agujas, gasolina, etc.) Gases volátiles de estas sustancias, pueden ser arrastradas dentro del compresor y el aire comprimido puede provocar una explosión.
- 6. NO UTILIZAR ACCESORIOS IMPROPIOS**  
El anclaje de la herramienta no debe contener presión, cuando el suministro de aire este desconectado. Si se utiliza un accesorio impropio, la herramienta puede quedarse cargada con aire después de desconectar, de este modo seguirá funcionando incluso después de haber desconectado el suministro de aire, con la posibilidad de causar daños.
- 7. MIENTRAS LA HERRAMIENTA NO ESTÉ EN USO, DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN DE AIRE COMPRESADO Y VACÍE EL CARGADOR**  
Siempre desconecte el suministro de aire desde la herramienta y vacíe el cartucho, cuando la operación ha sido completada o está suspendida, cuando permanezca sin atender, cambiando a una área de trabajo diferente, ajustando, desmontando o reparando la herramienta, y al desplegar un alargador atascado.

## 8. COMPROBAR LA TENSIÓN DEL TORNILLO

Los tornillos flojos o mal instalados pueden causar accidentes y daños a la herramienta, cuando se utiliza. Compruebe que todos los tornillos estén apretados y bien instalados antes de utilizar la herramienta.

## 9. NO TOCAR EL DISPARADOR AL MENOS QUE TENGА INTENCION DE UTILIZARLO

Cuando el suministro de aire esté conectado a la herramienta, no tocar nunca el disparador al menos que larga intención de utilizarlo. Es peligroso llevar la herramienta con disparador echado y esto debe ser evitado.

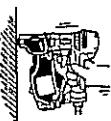


## 10. NUNCA APUNTE LA SALIDA DE DESCARGA HACIA UD. MISMO Y OTRO PERSONAL

Si la salida de descarga es apuntada hacia personas, pueden ocurrirse serios accidentes cuando se dispara equivocadamente. Asegúrese de que la salida de descarga no está apuntada hacia las personas, cuando conecta y desconecta la manguera, carga y descarga los almacedores y operaciones similares.

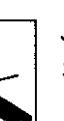
## 11. UTILIZAR GRAPAS ESPECÍFICAS

El uso de grapas que no sean las específicas pueden causar la mala función de la herramienta. Asegúrese de utilizar únicamente grapas específicas.



## 12. PONGA CORRECTAMENTE EL ENCHUFE DE DESCARGA EN LA SUPERFICIE DE TRABAJO

Si se olvida de poner el enchufe de descarga de la manguera apropiada, se puede causar una separación violenta del sujetador para arriba, y esto es extremadamente peligroso.



## 13. MANTENER LAS MANOS Y EL CUERPO ALEJADOS DE LA SALIDA DE DESCARGA

Al coger y usar la herramienta, no colocar ni la mano ni ninguna parte del cuerpo sobre la salida de descarga, ya que puede resultar muy peligroso.

## 14. NO GRAPAR JUNTO AL BORDE DE LAS SUPERFICIES O MATERIALES FINOS

Es probable que la superficie se dívide y la grapa podría saltar y darñar a alguien. Tener cuidado a la hora de grapar materiales finos y los bordes y las esquinas de las superficies.

## 15. NO GRAPAR SOBRE OTRAS GRAPAS

Grapando encima de otras grapas puede causar desvío, lo cual puede causar daños.



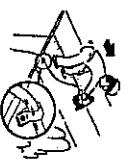
## 16. QUITAR LAS GRAPAS DESPUES DE COMPLETAR LA OPERACIÓN

Si se dejan las grapas puestas después de completar la operación, existe el peligro de un accidente grave, si se maneja la herramienta de forma descuidada, o en la hora de conectar las instalaciones de aire. Por esta razón es imprescindible quitar todas las grapas que sobran después de completar la operación.



## 17. COMPROBAR LA OPERACIÓN MECANISMO DE CONTACTO CON FRECUENCIA EN CASO DE UTILIZAR UNA HERRAMIENTA DE TIPO "TRIP" CONTACTO

No utilizar la herramienta si "trip" no funciona correctamente, ya que puede grapar sin querer. No tocar la operación propia del mecanismo "trip" controlado.



## 18. LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA AL AIRE LIBRE O EN SITIOS ELEVADOS

A la hora de grapar leños o otras superficies inclinadas, empujar en la parte baja y poco a poco subir. Gruñir hacia atrás es peligroso ya que se puede resbalar. Asegurar la manguera cerca de la zona donde se va a grapar. Accidentes pueden resultar debido a que la manguera se engancha.

## 19. NUNCA UTILICE LA HERRAMIENTA SI CUALQUIER PORCIÓN DE LOS CONTROLES DE LA HERRAMIENTA (POR EJEMPLO, DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO) ES INOPERABLE, DESCONECTADA, ALTERADA O NO OPERA CORRECTAMENTE

## 20. NO CLAVE NUNCA EN EL AIRE

De lo contrario, existe peligro por los clavos que salen disparados, y la herramienta sufre un sobreesfuerzo innecesario.

## 21. SUPONGA SIEMPRE QUE LA HERRAMIENTA CONTIENE LOS AFIANZADORES

## 22. RESPETE A LAS HERRAMIENTAS COMO UN ELEMENTO DE TRABAJO

## 23. NO JUEGUE HACIENDO BROMAS

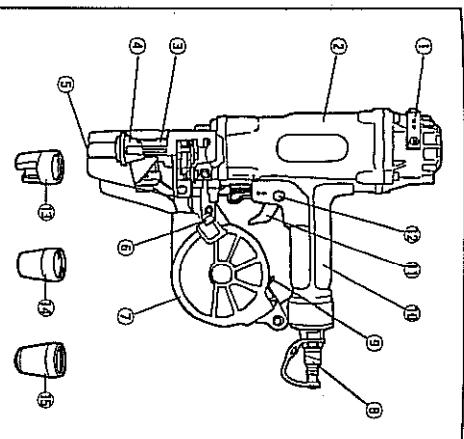
## 24. NUNCA CARGUE LA HERRAMIENTA CON LOS AFIANZADORES CUANDO CUALQUIERA DE LOS CONTROLES DE OPERACIÓN (el.: DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO) SE ENCUENTRA ACTIVADO

## OBSERVAR LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS

- No utilizar la herramienta como martillo.
- Siempre llevar la herramienta por el mango, nunca por la manguera de aire.
- La herramienta debe ser utilizada únicamente para el propósito a que fue designada.
- Nunca retire, fuerce los controles de operación (el.: DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO).
- Guardar la herramienta en sitios secos y mantener fuera del alcance de niños.
- No utilizar la herramienta sin la etiqueta de Aviso de Seguridad.
- No modificar la herramienta del diseño original función sin la aprobación de MAX CO.

## 2. DATOS TÉCNICOS Y ACCESORIOS

### 1. DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS



### 2. DATOS TÉCNICOS DE LA HERRAMIENTA

Nº de producto	HNI120
Altura	400 mm
Árcito	85 mm
Largo	315 mm
Peso	2,9 kg (6,4 lbs.)
Presión de servicio recomendada	210-320 p.s.i. (15-23 baras)
Capacidad de carga	50 Clavo
Consumo de aire comprimido	4,7 l con una presión de servicio de 322 p.s.i. (23 baras)

### 3. DATOS TÉCNICOS DE LOS CLAVOS

CLAVOS COMPAGINADOS DE HOJA DE PLÁSTICA	FERNOS COMPAGINADOS DE HOJA DE PLÁSTICA
Largo de los clavos	32-65 mm
Diametro del Vástago	φ 2,9-φ 3,8 mm
Tipo de codo	Vástago recto, Vástago
Diametro del cabezal	φ 6,5-φ 7,7 mm
Espesor de cabeza	φ 1,0-φ 1,5 mm
Forma del punto	PUNTO DE DIAMANTE PUNTO BALÍSTICO

### PRESSIÓN DE SERVICIO RECOMENDADA:

210 a 320 p.s.i. (15 a 23 baras). Para garantizar el rendimiento óptimo del clavador, la presión del aire debe ser regulada dentro de este rango.

LA PRESIÓN DE SERVICIO NO DEBE SUPERAR LOS 320 p.s.i. (23 BARAS).

#### 4. DATOS TÉCNICOS

##### ① NIVEL DE RUIDO

Nivel de potencia acústica por impulsos A — LWA, 1s, d 110.0 dB  
Nivel de intensidad acústica por impulsos A — LPA, 1s, d 97.5 dB  
en el puesto de trabajo

La determinación y documentación de estos valores se realiza según EN12549, 1999.

##### ② VIBRACIONES

Indicaciones de vibraciones

Estos valores se determinan y se documentan de acuerdo con ISO 8652-1.  
Este valor es un valor característico relacionado a la herramienta y no representa la influencia al sistema mano-brazo al usar la herramienta. Una influencia al sistema mano-brazo cuando se usa la herramienta, por ejemplo, depende de la fuerza de agarre, la fuerza de presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste del suministro de aire principal al lugar de trabajo, el soporte de los objetos de trabajo.

#### 5. CAMPOS DE APLICACIÓN

\* Fijación de una placa fina de acero al hormigón

\* Fijación de un material de madera al hormigón

\* Fijación de un material de madera a una placa gruesa de acero

#### ▲ ATENCIÓN:

#### 3. EL SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES

Lea el apartado con el título "INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD".

##### NO UTILIZAR NINGUNA OTRA FUENTE DE ENERGÍA SALVO UN COMPRESOR DE AIRE

La herramienta está diseñada para funcionar con aire comprimido. No utilizar la herramienta con ningún otro gas de alta presión, gases combustibles (por ejemplo, oxígeno, acetileno, etc.) ya que sería el peligro de una explosión. Por esta razón, es imprescindible que no se utilice otra cosa que un compresor de aire para manejar la herramienta.

##### OPERAR DENTRO DEL LÍMITE CORRECTO DE PRESIÓN DE AIRE

La herramienta está diseñada para funcionar dentro de límite de presión de aire de 210 a 320 p.s.i. (15 a 23 bar).

La presión debería ser adaptada a la clase de trabajo indicado. La herramienta no debería ser manejada cuando la presión sobrepase 320 p.s.i. (23 bar).

##### NO UTILIZAR LA HERRAMIENTA CERCA DE SUSTANCIAS INFAMABLES

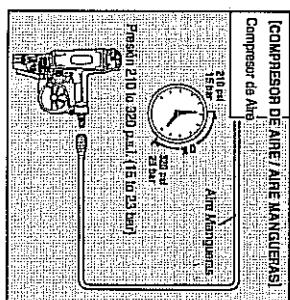
Nunca manejar herramienta cerca de sustancias inflamables (por ejemplo, agujetas, gasolina, etc.) Gases volátiles de estas sustancias pueden ser arrastrados dentro del compresor de aire y el aire comprimido pueda provocar una explosión.

##### NO UTILIZAR ACCESORIOS IMPROTICOS

El conector de herramienta no debe contener presión cuando el suministro de aire esté desconectado. Si se utiliza un accesorio impróptico, la herramienta puede quedar cargada con aire después de desconectar, de este modo seguirá funcionando incluso después de haber desconectado el suministro de aire, con la posibilidad de causar daños.

##### MENTRAS LA HERRAMIENTA NO ESTE EN USO, DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN DE AIRE COMPRESADO Y VACÍE EL CARGADOR

Siempre desconecta el suministro de aire desde la herramienta y vacía el cartucho, cuando la operación ha sido completada o se ha suspendido, cuando permanece sin atender, cambiando a una área de trabajo diferente, ajustando, desarmando o reparando la herramienta, y al despistar un alarma o interrupción.



##### AL USAR ESTE APARATO, ASEGUÍRESE DE UTILIZAR UN COMPRESOR DE AIRE Y UNA MANGUERA DE AIRE ESPECIALES

Para mejorar su funcionamiento, la presión de funcionamiento de esta máquina se ha fijado en un valor más alto que el valor de los clavadores de tipo convencional. Cuando utilice la herramienta, usted necesita siempre el compresor de aire y la manguera de aire especiales (MAX Powerline Compresor + MAX Powerline Hose). El uso de gas de alta presión (por ejemplo, oxígeno, acetileno, etc.) causa una combustión anormal, posiblemente resultando en una explosión. Utilice solamente el compresor y la manguera de aire especiales.

##### OBSERVAR:

Es necesario engrasar pero no excesivamente para obtener un perfecto funcionamiento. El aceite que se añade a la conexión de suministro de aire engrasa las partes internas.

## 4. INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO

**Lea el apartado con el título "INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD".**

### 1. ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

- ① Póngase guantes protectores.
- ② No conecte todavía el tirón comprimido.
- ③ Compruebe los tornillos en cuanto a su firme asiento.
- ④ Compruebe el funcionamiento del brazo de contacto y la marcha fácil del disparador.
- ⑤ Conecte el tirón comprimido.
- ⑥ Compruebe la herramienta en cuanto a fugas de aire. (No deben existir fugas de aire.)
- ⑦ Sujete la herramienta (sin colocar el dedo en el disparador) y apriete el brazo de contacto contra la pieza. (La herramienta no debe funcionar.)
- ⑧ Mantenga la herramienta de modo que si el brazo de contacto no esté aplicado contra la pieza, y acciona el disparador, (la herramienta no debe funcionar.)
- ⑨ Mientras la herramienta no está en uso, desconecte la alimentación de aire comprimido y vacíe el cargador.

### ▲ ATENCIÓN:

#### 2. SERVICIO

Utilizar gafas de seguridad. Debido a la presencia de polvo en el aire, o el mal uso de la herramienta, siempre existe peligro a los ojos. Por estas razones, se deben utilizar siempre las gafas de seguridad cuando se maneja la herramienta. El usuario debe asegurarse de que se amplíe la protección adecuada. La protección debe estar de acuerdo con los requisitos de la "American National Standards Institute, ANSI Z87.1". Directiva del Consejo 95/68/CEE del 21 de Diciembre de 1989 y debe aportar protección frontal y lateral.

El empleador es responsable de implementar el uso del equipo de protección de ojos para el operador de herramienta y otro personal en el área de trabajo.

**OBSERVAR:** Las gafas sin protección lateral y sin blindaje de cara, no proporcionan la protección adecuada.

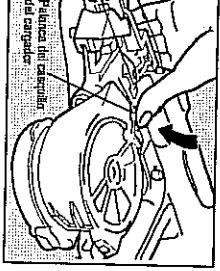
### ▲ ATENCIÓN:

Durante el proceso de grapear/cavar, las manos y el cuerpo deben mantenerse alejados del orificio de salida ya que existe el riesgo de que puedan ser heridos accidentalmente.

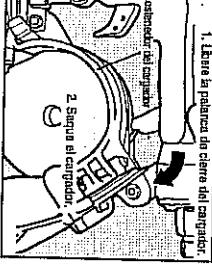


#### COLOCAR UN ROLLO DE CLAVOS

- ① Bloquea el disparador y desconecta la manguera de aire.
- ② Ajusta la dirección del cargador según la longitud de los pernos (o de los clavos) que se utilizarán. Primero, empuja la palanca del casquillo del cargador para abrir el casquillo del cargador.

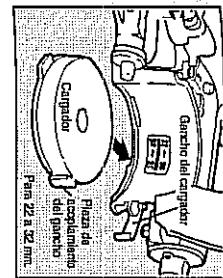


- ③ Chequea el ajuste:
- Liberar la palanca de clavar para separar el cargador del gancho del cargador, y quita el cargador del sostenedor del cargador.

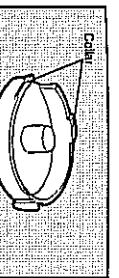


### ▲ PRECAUCIÓN:

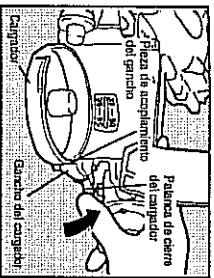
- ④ Determina la dirección del cargador de acuerdo con la longitud de los pernos (o de los clavos) usados. ajusta el collar del cargador en el surco del sostenedor del casquillo del cargador, fije el gancho del cargador sobre su pieza de acoplamiento, y empuja la palanca de cierre del cargador para fijar el cargador.



Pieza de acoplamiento  
del portac

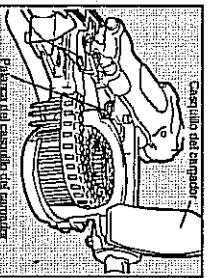


Pieza de cierre del cargador



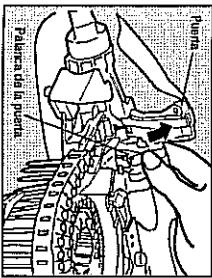
Collar del cargador

- ⑤ Empuja la palanca de la puerta para abrirla puer.
- ⑥ Empuja la palanca de la puerta para abrirla puer.



Palanca de la puerta

- ⑦ Empuja hacia adentro el perno (o el clavo) a lo largo del pernón hasta que alcance el extremo. Empujalo adentro hacia que el gatillo de alimentación pivote (los extremos de los primeros y segundos pernos (o clavos). Para de empujar en esta posición.

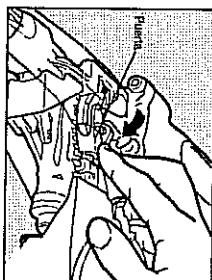
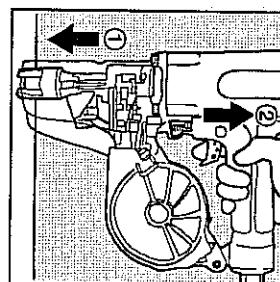
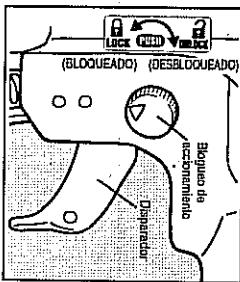


Perno

- ⑧ Confirme que el primer perno (o clavo) se ha ajustado enteramente antes del gatillo de alimentación (en la nariz).

### ▲ PRECAUCIÓN:

- ⑨ Confirme que el primer perno (o clavo) se ha ajustado enteramente antes del gatillo de alimentación (en la nariz).



③ Empuje la puerta para cerrarla.

#### **A PRECAUCIÓN:**

Empuje la puerta firmemente hasta que la palanca de la puerta ha chascado.

- ④ Cierra el casquillo del cargador.

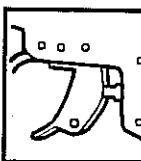
- ⑤ Conecte la trama de aire con el enchufe de aire. Usted es listo ahora para clavar los pernos (o los clavos).

### **IDENTIFICACION DE LOS MODELOS**

#### **DISPARO SECUENCIAL**

En caso de realizar un disparo secuencial, es necesario tocar la pieza con el aparato antes de apretar la palanca de accionamiento. Esta técnica de disparo permite empotrar exactamente el clavola en la pieza sin que exista la posibilidad de aplicar un segundo clavola segunda grapa con el retroceso del apatato.

Los apatatos con disparo secuencial difieren las siguientes ventajas a nivel de seguridad: no se puede producir un disparo accidental al tocar la pieza u otro objeto con el apatato, estando apretada la palanca de accionamiento.



#### **DISPARO SECUENCIAL Visible por el DISPARADOR ANARANJADO.**

#### **OPERACIÓN SIMPLE DE DISPARO**

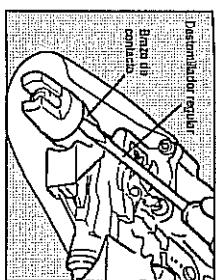
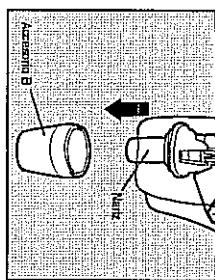
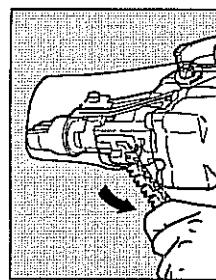
(DISPARO SECUENCIAL)  
Para la operación simple de disparo, presione el brazo del contacto contra la superficie de la pieza de trabajo y tire del disparador.

La herramienta no puede disparar un segundo clavo, hasta que se libere el disparador y la herramienta

pueda girar.

#### **PROCEDIMIENTO**

- ① Presione el brazo del contacto.
- ② Tira del disparador.



### **CÓMO SUBSTITUIR EL ACCESORIO**

La máquina esté fornida avec les pièces B et C comme accessoires. Se référer aux items suivants pour la méthode de remplacement.

#### **A ADVERTENCIA:**

Cuando se substituya el accesorio, bloqué el disparador y quite la manguera de aire.

#### **Método**

① Quite el accesorio A que se ha unido al envío de la fábrica. Sosténgalo y remueve hacia fuera con su mano, manteniéndolo.

② Si no se quita suavemente, inserte un desarmador regular, etc. en la separación entre el accesorio y el brazo de contacto, y apriete para quitarlo.

③ Coloque el accesorio B o C, inserte la ranura de la máquina, y empuje la contra el para tirar.

#### **ROMPER LA TIRA DE PLÁSTICO**

Durante el proceso de clavado, la tira de plástico es evacuada fuera del aparato.

Cuando la tira es suficientemente larga, puede ser cortada por el canto de nuplana en el pico del clavador.

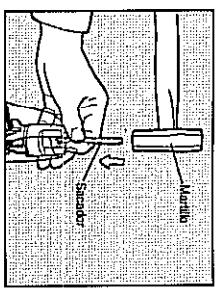
### **EXPLICACIÓN DEL MECANISMO DEL BLOQUEO DEL GATILLO**

La herramienta está equipada con un mecanismo de bloqueo del gatillo.

Empuja, y gira el mecanismo de seguro (el a la posición libre antes de clavar.

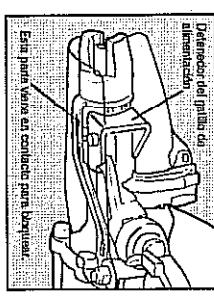
## COMO REMOVER EL ATASCO DE PERNOS O CLAVOS

**ADVERTENCIA:**  
Cuando el atasco de pernos (o de clavos) está removido, asegúrese de bloquear el disparador antes de desconectar la manguera de aire.



### Método

- ① Bloque el disparador y desconecta la manguera de aire.
- ② Quite los pernos (o los clavos) del cargador.
- ③ Abra la puerta, retire con un sacador a través el orificio de eyeción y golpéalo con un martillo.
- ④ Quite los pernos (o los clavos) que quedan dentro de la nariz, usando el sacador o un destornillador regular.
- ⑤ Fije los pernos (o los clavos) correctamente sobre el gallo de alimentación otra vez y cierra la puerta.



- LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS**
- La máquina no se activa incluso si se funciona correctamente. Cuando los pernos (o los clavos) no se alimentan correctamente, un mecanismo de fijación funciona para desactivar la máquina. (A menos que el gallo de alimentación esté totalmente HACIA FUERA, viene en contacto con un detector de la gallo de alimentación, inhabilitando el trabajo de inspección del perno o clavo.)
  - Si el gallo de alimentación no se localiza apropiadamente, quite los pernos (o los clavos) y ajustelos otra vez.

- No se clava ningún perno (o clavo) incluso si la máquina se opera correctamente.**
- Si se activa la máquina, pero no se clava ningún perno (o clavo), comprueba los puntos siguientes:
- ① Comprueba si o no los pernos (o los clavos) se hayan ajustado correctamente sobre el gallo de alimentación.
  - ② Comprueba si o no los pernos (o clavos) están separados de la hoja plástica.  
■ Si ésta es el caso, corta la hoja plástica vacía y ajusta los pernos (o clavos) otra vez.
  - ③ Comprueba si o no el gallo de alimentación y el plisón de alimentación están activados.  
■ Si no se activan, aplique 5 a 6 gotas de aceite desde el orificio del aire.

## APLICACIONES Y CRITERIOS DE SELECCIÓN DE PERNOS O CLAVOS

La máquina es aplicable a los propósitos siguientes. Cuando se utiliza, selecciona los pernos o clavos y la longitud de la placa.

conveniente para el objeto que se debe tratar.

Apliación	Tipo	Tamaño (longitud de la placa)	Accesorio que se utilizará
Fijar una placa de acero al hormigón	Pernos de la bobina plástica	Placa de acero fina de la bobina plástica	<b>● PRECAUCIÓN:</b> Accesorio "A".
Ejemplo: Fijación de las pieles de partición		Cantidad de penetración en el hormigón Cantidades de penetración en el hormigón	El uso de clavos para fijar la placa de acero fina al hormigón causa su retroceso o flexión, que puede resultar en un peligro al operador.
Fijar un material de madera al hormigón	Clavos de la bobina plástica	Selección de los pernos de modo que una cantidad de penetración en el hormigón sea de 20 a 25 mm.	Selección de los clavos de modo que una cantidad de penetración en el hormigón sea de 20 a 25 mm.
Ejemplo: Fijar los bordes del tablón		Cantidad de penetración en el hormigón	Asegúrate de utilizar los pernos para fijar al hormigón.
Fijar un material de madera a una placa de acero gruesa	Clavos de la bobina plástica	Selección de los clavos de modo que una cantidad de penetración en el hormigón sea de 15 a 25 mm.	<b>● PRECAUCIÓN:</b> Accesorio "B".
Cuando se utiliza esta manguera, el tipo del trabajo y las condiciones en el sitio de trabajo deben conformarse con los estándares de trabajo.	Clavos de la bobina plástica (para placa de acero)	Clavos de madera Cantidades de penetración en el hormigón	<b>● PRECAUCIÓN:</b> El uso del accesorio "A" hace que un clavo se pega hasta fuera al material de madera.
Placa de acero gruesa	Materiales de madera	Material de madera Cantidades de penetración en el hormigón	<b>● PRECAUCIÓN:</b> El uso del accesorio "A" hace que un clavo se pega hasta fuera al material de madera.
Selección los clavos de modo que una cantidad de penetración en la placa de acero gruesa sea de 10 mm o más.		Clavos de acero gruesa Cantidades de penetración	<b>● PRECAUCIÓN:</b> El exceso de clavado en la placa de acero reduce extremadamente la fuerza de asiento y deteriora la durabilidad de la máquina.
			● El exceso de clavado en la placa de acero reduce extremadamente la fuerza de asiento y deteriora la durabilidad de la máquina.
			Durante el trabajo, comprueba cuidadosamente la condición de clavado para ajustar la presión.
			● Nunca clavar los clavos directamente en la placa de acero gruesa, porque pueden retroceder o curvar, causando un peligro al operador.
			● Asegúrate a aplicar la nariz del orificio de eyeción al objeto a un enganche recto.
			● No utilice la máquina para teñido o tachado.

## 5. MANTENIMIENTO

### ① NO DISPARAR LA HERRAMIENTA CUANDO ESTE VACÍA

### ② UTILIZAR EL ACEITE RECOMENDADO

Se debe utilizar aceite lubrificante para engrasar la herramienta. Cuando se completen las operaciones echar dos o tres gotas de aceite en la boquilla de entrada de la herramienta. (ISO VG 62)

### ③ PROCEDER A LA VERIFICACION Y A LA MANUTENCION DE LA GRAPADORA O CLAVADORA PERIODICAMENTE O CADA VEZ QUE SE PONGA EN FUNCIONAMIENTO

#### ▲ ATENCIÓN:

Antes de proceder a la verificación o a la manutención de la misma, interrumpir la alimentación de aire comprimido y vaciar el cargador.

- (1) Vaciar el filtro de la linea de aire y del compresor.
- (2) Mantener lleno el dispositivo de lubricación presente en el set para aire comprimido compuesto de tres elementos.

## 6. ALMACENAMIENTO

- ① Para evitar la formación de óxido, aplicar una capa de lubricante sobre las partes aceradas antes de reposer la misma para un período prolongado.
- ② No conservar la misma a temperaturas bajas, sino en lugares cálidos.
- ③ Cuando la misma no se utiliza, conservarla en lugares cálidos y secos. No tener la grapadora o clavadora al alcance de los niños.
- ④ Para que la grapadora o clavadora le dé siempre un resultado óptimo, deberá realizar la manutención y la sustitución de las piezas gastadas correctamente.

## 7. SUBSANACION DE AVERIAS

El diagnóstico y/o las operaciones de reparación deben efectuarse exclusivamente por concesionarios MAX CO. LTD. o por personal especializado siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual.



Recycled paper is used for this manual and its recyclable.

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
- I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preaviso per motivi di miglioramento del prodotto.
- El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.

**MAX**  
MAX CO., LTD. ®

[  
6-9 NIHOMBASHI-HAKOZAKI-CHO, CHUO-KU, TOKYO, JAPAN  
Tel: (03) 3669-6131 Telex: (03) 3669-7104  
]

<http://www.maxusacorp.com> (USA Site)  
<http://www.max-ltd.co.jp/int/> (GLOBAL Site)

G0801

## Supplément au mode d'emploi

Salon la norme européenne EN 792-13 le règlement suivant est valable du 1.1.2001, que toutes machines à enfoncer les fixations équipées de commandes par contact doivent être marquées avec le symbole „Ne pas utiliser sur des échafaudages ou échelles“ et elles ne seront pas utilisées pour utilisations spécifiques, par exemple:



- en cours de déplacement d'un lieu d'enfoncement à l'autre sur des échafaudages, échelles ou constructions de même qu'échelles comme p.e. lattis du toit

- pour fermer des boîtes ou des caisses

- pour fixer des systèmes d'arrimage p.e. sur véhicules ou wagons.

## Supplement to the operating instruction

According to the European Norm EN 792-13 the regulation is valid from 01.01.2001 that all fastener driving tools with contact actuation must be marked with the symbol "Do not use on scaffoldings, ladders" and they shall not be used for specific application for example:

- when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions e.g. roof laths,
- closing boxes or crates,
- fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.

## Supplemento relativo alle istruzioni di servizio

Secondo la norma europea EN 792-13, il regolamento vale dal 1. 1.2001 che tutti gli apparecchi per chiodatura muniti di scatto a contatto devono essere contrassegnati con il simbolo 'Non utilizzare da impalcature o scale a pioli' e non devono essere utilizzati per utilizzi certi, per esempio:

- se il passaggio da un punto di chiodatura ad un altro avviene passando da impalcature, scale, scale a pioli o costruzioni simili come p.e. i graticciati del tetto,
- nella chiusura di casse o gabbie,
- nell'applicazione di assicurazioni per il trasporto, p.e. su veicoli e vagoni.

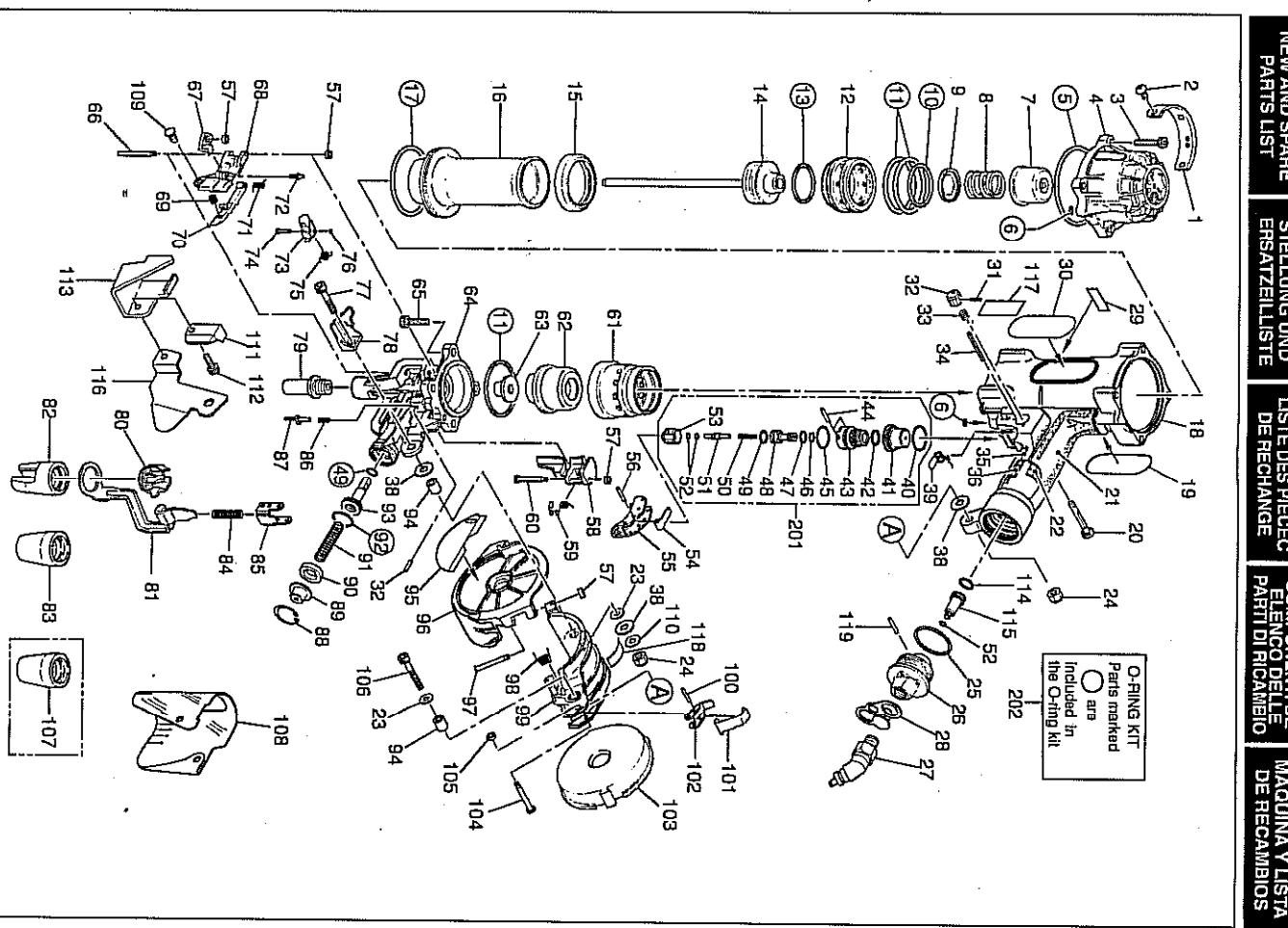
## Suplemento a la instrucción para la operación

Según la Norma Europea EN792-13, la regulación es válida desde el 1º de enero de 2001, que todas las herramientas para clavado de sujetadores, con actuación de contacto, se deben marcar con el símbolo "No utilice en andamios y escaleras", y no deben ser utilizados para un uso específico, por ejemplo:

- wenn das Wechselsein von einer Einheitstelle zur anderen über Gerüste, Treppen, Leitern oder literärtliche Konstruktionen, wie z.B., Dachlattenrägen, erfolgt,
- das Schließen von Kisten oder Verschlägen, beim Anbringen von Transportsicherungen z.B., auf Fahrzeugen und Waggons.
- cuando el cambio de una posición de clavado a otra implica el uso de andamios, escaleras, escalas, o construcciones semejantes a escala, e.g. listones de techo,
- cierre de cajas o cajones,
- Instalación de sistemas de seguridad de transporte e.g. en los vehículos y carros.

ITEM NO.	PART No.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN
		BEzeichnung	DESCRIPTOR	
108	HN1021	DUST COVER	STADTDECKEL	COUVERCLE ANTI-POUDRE CORPACHO PARAPOVRE TAPE GUARDARPOVO
109	CNA2082	DUST COVER FITTING	SCHUTZABDICKUNG	AUSTRETGE COUVERCLE MONTACCHO DEL GUARDACOVERE GUARDACOVERE
110	CNA2070	COLLAR	STELLING COLLIER	COLLAJE GUARDACOVERE COLLAR
111	HN10501	GUIDE HOLDER	FÜHRERHALTER	SUPPORT DE GUIDE SOPORTO DI GUIDA SOSTENERO DE GUIA
112	BBA0436	SCREW BX14	SCHRAUBE BX14 VIS BX14	VITE BX14 TORNILLO BX14
113	HN10022	RAIL NOSE GUIDE	NADELNAHMENFÜHRER	GUIDE DE NEZ DE CLOU
114	HHT1132	O-RING TAPTA	O-RING TAPTA	O-RING TAPTA
115	HN10752	END CAR STEM	ABSCHLUSSSCHAFTRAFT	TISE DE CAPOT DE ARRIBA GUARDACARROTA VASARIO DE CAPUCHO
116	HN10753	END NOSE GUIDE B	NADELNAHMENFÜHRER B	GUIDE DE NEZ DE CLOU B
117	HN10757	TRIGGER LOCK SEAL	BETÄNGUNGSSEAL	JONT DE CLOU BLOQUEAGE DE
118	HN10758	CAUTION LABEL B	WERTSICHTSSCHILD B	ENTWICKELUNG DE
119	FFP1229	ROLL PIN 3X20	ROLLENBOLZEN 3X20	PIEZAS DE EXPLOSION
201	HN81032	TRIGGER VALVE KIT	TRIGGERVERVENTILSET	KIT DE SOUPAPE DE VALVULA
202	HN81033	O-RING KIT	O-RINGSSET	KIT DE O-RING

## HN120



Recycled paper is used for this manual and its recyclable.

**MAX**  
MAXCO LTD.

[6-6 NIHONBASHI-HAKOZAKI-CHO, CHUO-KU, TOKYO, JAPAN]  
Tel: (03)3669-8131 Telefax: (03)3669-7104

★03.12.19-00/02

ITEM NO.	PART NO.	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DENOMINACION
1	HN1025	EXHAUST COVER	AESAUHGAUPE	GAPOT D'ASPIRATION	COPEROHO DELLO SCARICO	CAMPANA DE ASPIRACIÓN
2	B84701	SCREW BAG	SCHRAUBE BX5	VIS BX5	VITE BX5	TORNILLO BX5
3	B84622	SCREW BX5	SCHRAUBE BX5	VIS BX5	VITE BX5	TORNILLO BX5
4	HN7005	CYLINDER CAP UNIT	ZYLINDERDECKEL KOMPL. COMPLET	COUVERCLE DE CYLINDRE	GRUPO COFRECHIO	CUBIERTA DE CYLINDRO
5	HN1404	O-RING ASSB-040	O-RING ASSB-040	O-RING ASSB-040	O-RING ASSB-040	O-RING ASSB-040
6	HN1120	O-RING ARP58B-009	O-RING ARP58B-009	JOINT TORQUE ARPS60-009	O-RING ARS60-009	ANILLO TORCIO ARPS60-009
7	HN1025	PISTON STOP	KOLBENANSCHLAG	EUTERTE DE PISTON	FERMO STANTUFFO	TOPE ÉMBOLE
8	KR2518	COMPRESSION SPRING	DRUCKFEDER 3516	RESSORT À PRESSION 3516	SPRING DE COMPRESIÓN	MUELLE DE COMPRESIÓN
9	CM31852	HEAD VALVE WASHER	KOPFVENTILSCHERBE	FONDELLE DE CLAVET DE TÊTE	RONDILLE DE CLAVET DE MANDATA	AVANTAGE VALVULA
10	HN19708	MAIN PISTON UNIT	O-RING 1A8 BX9,5	JOINT TORQUE 1A8 BX9,5	O-RING 1A8 BX9,5	ANILLO TORCIO 1A8 BX9,5
11	HN1157	O-RING ASSB-130	O-RING ASSB-130	JOINT TORQUE O-RING ASSB-130	O-RING ASSB-130	ANILLO TORCIO ASSB-130
12	HN1024	HEAD VALVE PISTON	KOPFVENTILSCHERBE	FONDELLE DE CLAVET DE TÊTE	RONDILLE DE CLAVET DE MANDATA	AVANTAGE VALVULA
13	HN11803	O-RING P88	O-RING P88	JOINT TORQUE P88	O-RING P88	ANILLO TORCIO P88
14	HN10278	MAIN PISTON UNIT	ARBEITSKÜNDLER KOMPL.	PISTON DE TRAVAIL COMPLET	GRUPPO STANTUFFO	GRUPO STANTUFFO
15	HN1024	CYLINDER SEAL	ZYLINDERDichtung	JOINT DE CYLINDRE	GUARNICIONE DEL CILINDRO	SELLO DEL CILINDRO
16	HN1026	CYLINDER A	ZYLINDER A	CYLINDRE A	CILINDRO A	CILINDRO A
17	HN11208	O-RING TAGSO	DRUCKFEDER 1A50	JOINT TORQUE 1A50	O-RING TAGSO	ANILLO TORCIO 1A50
18	HN1021	FRAME	GEHÄUSE	BOÎTE	CARCASA	CARROCERIA
19	HN1025	CAUTION ARBEE	VORSICHTSSCHILD	STIQUETTE DE PRÉCAUTION	ETIQUETTE DE PRÉCAUTION	ETIQUETA DE PRECAUCIÓN
20	CH41085	TRIGGER LOCK LEVER	BERÄTTUNGSSEPPERRHEBEL	LEVIER DE BLOCAGE DE LA COMMANDE	PALANCA BLOQUEO DE LA ACCIÓN	PALANCA DE BLOQUEO DE LA COMANDA
21	HN1010	GRIP COVER	GRIPFELLAGA	ÉTUIEMENT DE POGNEE A	INVESTIMENTO DE PERNETADA	INVESTIMENTO DE PERNETADA
22	HN1022	BUFFER SEAT A	PUFFERSTIZZA	SIEGE DIAMONTISSIMA	SEDE AMMORTIZZATIVA	SEDE AMMORTIZADORA
23	EE31105	FLANE WASHER 1-6	SLATE UNTERLEGSCHEIBE	RONDILLE LISSE 1-6	RONDILLA FINA 1-6	ABANDELA LISA 1-6
24	CE00402	NUT M6	MUTTER M6	ECROU M6	DADO M6	TUERCA M6
25	HN12118	O-RING 1A55	O-RING 1A55	JOINT TORQUE 1A55	O-RING 1A55	ANILLO TORCIO 1A55
26	HN10103	END-CAP	ABSCHLUSSKAPPE	CAPOT DE RECOUVRÉMENT	CAPUCHO DE CHUSURA	CAPUCHÓN DE CHUSURA
27	TT05425	AIR PLUG H-FPM	LUFTSTECKER H-FPM	PRISE D'AIR H-FPM	PRESA AEREA H-FPM	PRENSA AEREA H-FPM
28	HN10105	END PLUG CAP	ENDENSTECKERKAPPE	CARTELLINA DI PRESSIONE	CARTELLO DI PRESA	CARTELLO DE PRESIÓN
29	CH31509	COUPLING CAUTION SEAL	KOPPLUNGSVERSCHLÜSSEL	ÉTUIETTE DE PRÉCAUTION	ETIQUETTE D'PRÉCAUTION	ETIQUETA DE PRECAUCIÓN
30	HN10756	NAME LABEL (USA)	NAMENSSCHILD	JOINT DE NOM	SIGILLO DI NOME	SELLO DE NOMBRE
31	FF21211	ROLL PIN 25X10	ROLLENBLÖZEN 25X10	TOUILLE DE CYLINDRE 25X10	PERNO DI ROTOLAMENTO 25X10	PERNO DE ROTOLAMIENTO 25X10
32	HN10327	TRIGGER CLOCK SPRING	DRUCKFEDER 1507	RESSORT À PRESSION 1507	MOLLA DI COMPRESSIONE 1507	MUELLE DE COMPRESIÓN 1507
33	KR25057	SPRING 30Z	ROLLENBLÖZEN 3X30	TOUILLE DE CYLINDRE 3X30	PERNO DI ROTOLAMENTO 3X30	PERNO DE ROTOLAMIENTO 3X30
34	FF21225	ROLL PIN 3X30	ROLLENBLÖZEN 3X30	TOUILLE DE CYLINDRE 3X30	PERNO DI ROTOLAMENTO 3X30	PERNO DE ROTOLAMIENTO 3X30
35	HN10311	GRIP COVER B	GRIPFELLAG B	ÉTUIEMENT DE PROTECTION B	PROTECCIÓN DE INVESTIMENTO B	PROTECCIÓN DE INVESTIMENTO B
36	HN10235	BUFFER SEAT B	PUFFERSTIZZA B	SIÈGE DAMORTISSEUR B	SEDE AMMORTIZZATORE B	SEDE AMMORTIZADORA B
38	HN10102	SEAL 002 NBR	DICHTUNG 002 NBR	JOINT 002 NBR	SEGURO 002 NBR	SELLO 002 NBR
39	KN33169	TORSION SPRING 3198	TORSIONSFEDER 3198	RESSORT DE TORSION 3198	MOLLA DI TORSIONE 3198	MUELLE DE TORSIÓN 3198
40	HN11159	O-RING ARP58-016	O-RING ARP58-016	JOINT TORQUE ARPS60-016	ANILLO TORCIO ARPS60-016	ANILLO TORCIO ARP58-016
41	HN10253	TRIGGER VALVE CAGE	SE ATÄNGUNGSVENTILKÄF	CLASSE DE SORPTE DE DINNESSCO	CLASSE DE VALVOLA A GABINETTO	CLASSE DE VALVOLA A GABINETTO
42	HN11151	O-RING ARP58-013	O-RING ARP58-013	JOINT TORQUE ARPS60-013	O-RING ARPS60-013	ANILLO TORCIO ARPS60-013
43	HN10263	TRIGGER VALVE HOUSING	SE ATÄNGUNGSVENTIL	CLASSE DE SORPTE DE DINNESSCO	CLASSE DE SORPTE DE DINNESSCO	CLASSE DE SORPTE DE DINNESSCO
44	FF30161	PARALLEL PIN 161	PARALLELBÖZEN 161	GOURLILLE PARALLELE 161	PERNO PARALELO 161	PERNO PARALELO 161
45	HN11108	CH-ING 1A50	O-RING 1A50	JOINT TORQUE 1A50	ANILLO TORCIO 1A50	ANILLO TORCIO 1A50
46	HN11119	CH-ING 1A55	O-RING 1A55	JOINT TORQUE 1A55	ANILLO TORCIO 1A55	ANILLO TORCIO 1A55
47	HN11602	CH-ING P7	O-RING P7	JOINT TORQUE P7	ANILLO TORCIO P7	ANILLO TORCIO P7
48	CM31857	PILOT VALVE	STEUERVENTIL	VANNE-PILOTE	VALVULA DE CONTROL	VALVULA DE CONTROL
49	HN11113	CH-ING 1A59	O-RING 1A59	JOINT TORQUE 1A59	ANILLO TORCIO 1A59	ANILLO TORCIO 1A59
50	HN2125	COMPRESSION SPRING	DRUCKFEDER 3192	RESSORT À PRESSION 3192	MOLLA DI COMPRESSIONE 3192	MUELLE DE COMPRESIÓN 3192
51	HN10258	TRIGGER VALVE STEM	SE ATÄNGUNGSVENTIL	CLASSE DE SORPTE DE DINNESSCO	CLASSE DE SORPTE DE DINNESSCO	CLASSE DE SORPTE DE DINNESSCO
52	HN11501	CH-ING 1A52,5	CH-ING 1A52,5	JOINT TORQUE 1A52,5	ANILLO TORCIO 1A52,5	ANILLO TORCIO 1A52,5
53	HN10264	TRIGGER VALVE CAP	SE ATÄNGUNGSVENTIL	CLASSE DE SORPTE DE DINNESSCO	CLASSE DE SORPTE DE DINNESSCO	CLASSE DE SORPTE DE DINNESSCO
54	HN10265	CONTACT LEVER	CONTACTHEBEL	LEVER DE CONTACT	LEVA DE CONTACTO	LEVA DE CONTACTO

ITEM NO.	PART NO.	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DEMOMINACION
55	HN81029	TRIGGER UNIT	BETÄNGUNGSSTIEBEL KOMPL.	STICKER DE COMMANDE	GRUPPO GRILLETTO	PALANCA DE COMMANDE
56	FF22402	ROLL PIN 3X16	ROLLENBLÖZEN 3X16	TOUILLE DE CYLINDRE 3X16	PERNO DI ROTOLAMENTO 3X16	PERNO DE ROTOLADO 3X16
57	EE33952	RUBBER WASHER 7	GUMMISCHERBE 7	DISQUE DE GOMME HOU 7	RONDELLA IN GOMMA 7	ARANDELO DE CAUCHO 7
58	HN10300	FEED PAWL	VORSCHÜBLKLINKE	CLIQUET D'AVANCE	NOTTOUINO DE ARRRESTO	TRINQUETE DE AVANCE
59	HN33190	TORSION SPRING 3190	TORSIONSFEDER 3190	RESSORT DE TORSION 3190	MOLLA DI TORSIONE 3190	MUELLE DE TORSIÓN 3190
60	FF41595	STEP PIN 1508	STUFENBLÖZEN 1508	BOLCÓN A CADIRAS 1508	PERNO SCALARE 1508	PERNO ESCALACIADO 1508
61	HN10277	CYLINDER B	ZYLINDER B	CYLINDRE B	CILINDRO B	CILINDRO B
62	HN10282	BUMPER	STOSSDAMPFER	AMORTISSEUR	AMORTIGUADOR	AMORTIGUADOR
63	HN10288	DRIVER GUIDE	NAGELTRIEBERFÜHRUNG	GUIDAGE DE CHASSIS DE PIÈCES	GUÍA PARA VEHICULO	GUÍA VEHICULO
64	HN10244	NOSE UNIT	NASENTÜMPF	UNITÉ DE NEZ	UNIDAD DEL NASO	UNIDAD DE LA MARIZ
65	EB40444	SCREW BX30	SCHRAUBE BX30	VIS BX30	VITE BX30	TORNILLO BX30
66	FF31781	PARALLEL PIN 1281	PARALLELBÖZEN 1281	GOUPILLE PARALLELE 1281	PERNO PARALELO 1281	PERNO PARALELO 1281
67	HN10282	DOOR OPENING/CLOSING	TURMFÖLIGNGS/ SCHLIESSPLATTE	PLATEAU OUVERTURE/ FERMETURE	PLACA ABERTURA/CIERRE	PLACA ABERTURA/CIERRE
68	HN10201	DOOR	TÜR	PORTA	PUERTA	PUERTA
69	KR23776	COMPRESSSION SPRING	DRUCKFEDER 3776	RESSORT À PRESSION 3776	MUELLE DE COMPRESIÓN 3776	MUELLE DE COMPRESIÓN
70	GT10191	SWITCHING BAR	schaltungsstab	BARRE DE COMMUTATION	BARRA DE COMMUTACIÓN	BARRA DE COMMUTACIÓN
71	KR33090	TORSION SPRING 3090	TORSIONSFEDER 3090	RESSORT DE TORSION 3090	MOLLA DI TORSIONE 3090	MUELLE DE TORSIÓN 3090
72	FF21214	STEP PIN 2314	STUFENBLÖZEN 2314	BOLCÓN A GRADINS 2314	PERNO SCALARE 2314	PERNO ESCALONADO 2314
73	HN10503	LEVER	DRUCKFEDER 3776	RESSORT D'OPENING/CLOSING	MUELLE DE COMPRESIÓN	MUELLE DE COMPRESIÓN
74	FF41529	STEP PIN 1529	STUFENBLÖZEN 1529	BOLCÓN A GRADINS 1529	PERNO SCALARE 1529	PERNO ESCALONADO 1529
75	KR23519	TORSION SPRING 3197	TORSIONSFEDER 3197	RESSORT DE TORSION 3197	MOLLA DI TORSIONE 3197	MUELLE DE TORSIÓN 3197
76	CT10245	LEVER RETAINING	HALTBESTÄNDIGER	RETENDEUR DE TENUE	DETENEDOR DE RETENCIÓN	DETENEDOR DE RETENCIÓN
77	9B40457	SCREW BX30	SCHRAUBE BX30	VIS BX30	VITE BX30	TORNILLO BX30
78	HN10209	NAIL GUIDE	NASENFÖHRER	GUIDE DE GLOUS	GUIDA DE CLAVOS	GUÍA DE CLAVOS
79	HN10297	NOSE TIP	NASENKOPF	BOUT DE NEZ	PUNTA DE NARIZ	PUNTA DE LA MARIZ
80	HN10213	FEED FINGER RETAINER	ZUFUHRFINGERHALTER	PIÈCE DE RETENUE DU PERNO	PIEZA DE RETENCIÓN DEL PERNO	PIEZA DE RETENCIÓN DEL PERNO
81	HN10289	CONTACT ARM UNIT	KONTAKTHÄRTER	KONTAKTHÄRTER	KONTAKTHÄRTER	KONTAKTHÄRTER
82	HN10291	ATTACHMENT A	ZUBEHOER A	ACCESORIO A	ACCESORIO A	ACCESORIO A
83	HN10291	ATTACHMENT B	ZUBEHOER B	ACCESORIO B	ACCESORIO B	ACCESORIO B
84	KR23565	COMPRESSSION SPRING	DRUCKFEDER 3256	RESSORT À PRESSION 3256	MUELLE DE COMPRESIÓN 3256	MUELLE DE COMPRESIÓN
85	HN10289	ARM/ GUIDE UNIT	ARM/FÜHRER KOMPL	ARM/FÜHRER KOMPL	GUIDA DE BRAZO COMPLETO	GUIDA DEL BRAZO COMPLETO
86	KK24072	COMPRESSSION SPRING	DRUCKFEDER 4072	RESSORT À PRESSION 4072	MOLLA DI COMPRESSIONE 4072	MUELLE DE COMPRESIÓN 4072
87	HN10204	OPENING/CLOSING	ÖFFNUNGS/ SCHLIESSEN	RETRÉTATION/ FERMETURE	RETRÉTATION/ FERMETURE	RETRÉTATION/ FERMETURE
88	JJ22408	C-RETAINING RING 24	CH-HALTERSTIFT 24	BAUCHE DE RETENUE C 24	ANELLO DI RITENZIONE C 24	ANELLO DI RETENCIÓN C 24
89	HN10289	SPRING DOLLAR	FEDERSCHLEIFER	COLLIER DE RESSORT	COLLAR DE MOLLA	COLLAR DE MUELLE
90	CH11155	FEED PIN-STOP	WORSHUBER	BUTEE DE PISTON/TAHNE	BUTEE DE PISTON/TAHNE	BUTEE DE PISTON/TAHNE
91	KK23517	COMPRESSSION SPRING	DRUCKFEDER 3517	RESSORT À PRESSION 3517	MOLLA DI COMPRESSIONE 3517	MUELLE DE COMPRESIÓN 3517
92	HN11028	O-RING 1A18	O-RING 1A18	JOINT TORQUE 1A18	ANILLO TORCIO 1A18	ANILLO TORCIO 1A18
93	HN10289	FEED PISTON	VORSPIELKÖPEN	PISTON D'AVANCE	AVANCEMENT	AVANCEAMIENTO
94	FF51613	HOLLOW PIN	HOLLOWBLÖZEN	GÖLÜPİLE ÇREUSE	PERNO CAVO	PERNO HUECO
95	HN10254	CAUTION LABEL	VORSICHTSSCHILD	ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION	ETIQUETA DE PRECAUCIÓN	ETIQUETA DE PRECAUCIÓN
96	HN10207	WAGAZINE CAP	MAGAZINKÄPPE	CAPOT DE MAGASIN	CARTELÓN DEL CARGADOR	CARTELÓN DEL CARGADOR
97	FF41281	STEP PIN 1281	STUFENBLÖZEN 1281	BOLCÓN A GRADINS 1281	PERNO SCALARE 1281	PERNO ESCALONADO 1281
98	KK33210	TORSION SPRING 3210	TORSIONSFEDER 3210	RESSORT DE TORSION 3210	MOLLA DI TORSIONE 3210	MUELLE DE TORSIÓN 3210
99	HN10277	MAGAZINE LOCK-LEVER	MAGAZIN-HALTER	SUPPORT DE MAGASIN	SUPORTO DEL CARGADOR	SOSTENER DEL CARGADOR
100	FF21010	ROLL PIN 3X12	ROLLENBLÖZEN 3X12	TOUILLE DE CYLINDRE 3X12	PERNO DI ROTOLAMENTO 3X12	PERNO DE ROTOLADO 3X12
101	HN10208	MAGAZINE HOOK	MAGAZIN-HÄKEL	CROCHET DE MAGASIN	GANGIO DEL CARGADOR	MAGAZINE HOOK
102	HN10277	MAGAZINE LOCK-LEVER	MAGAZIN-HALTER	LEVER DE BLOCAGE DE MAGASIN	LEVA DE BLOQUEO DEL MAGASIN	LEVA DE BLOQUEO DEL MAGASIN
103	HN10258	MAGAZINE	MAGAZIN	MAGASIN	CARGADOR	CARGADOR
104	FF41559	STEP PIN 1559	STUFENBLÖZEN 1559	BOULON À GRADINS 1559	PERNO SCALONADO 1559	PERNO ESCALONADO 1559
105	EE33968	RUBBER WASHER 1 BX52	GUMMISCHERBE 1 BX52	DISQUE DE CHOUTCHOU 1 BX52	RONDILLA EN GOMMA 1 BX52	ARANDELO DE CAUCHO 1 BX52
106	HN10254	TRIGGER VALVE CAP	GELOCKTE VALVOLA	VALVOLA DI COMMANDO	VALVOLA DE COMMANDE	VALVOLA DE COMMANDE
107	HN10265	CONTACT LEVER	KONTAKTHEBEL	LEVER DE CONTACT	LEVA DE CONTACTO	LEVA DE CONTACTO